



**PARLEMENT  
DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE**

—

**Compte rendu intégral  
des interpellations et  
des questions orales**

—

**Commission de l'environnement,  
de la conservation de la nature,  
de la politique de l'eau et de l'énergie**

—

**RÉUNION DU  
MARDI 4 DÉCEMBRE 2007**

—

**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK  
PARLEMENT**

—

**Integraal verslag  
van de interpellaties en  
mondelijke vragen**

—

**Commissie voor leefmilieu,  
natuurbehoud,  
waterbeleid en energie**

—

**VERGADERING VAN  
DINSDAG 4 DECEMBER 2007**

—

---

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

**SOMMAIRE****INHOUD**

QUESTIONS ORALES	9	MONDELINGE VRAGEN	9
- de Mme Caroline Persoons	9	- van mevrouw Caroline Persoons	9
à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,		aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,	
concernant "l'état d'avancement du Plan pluie".		betreffende "de voortgang van het regenplan".	
- de Mme Valérie Seyns	14	- van mevrouw Valérie Seyns	14
à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,		aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,	
concernant "l'état de la situation au fonds d'assainissement des sols des stations-service (BOFAS)".		betreffende "de stand van zaken bij het bodemsaneringsfonds BOFAS".	
- de Mme Valérie Seyns	17	- van mevrouw Valérie Seyns	17
à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,		aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,	
concernant "la lutte contre la rage".		betreffende "de bestrijding van rabiës".	

- de M. Frédéric Erens	20	- van de heer Frédéric Erens	20
à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,		aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,	
concernant "le coût de 3 toilettes publiques à 125.000 EUR/pièce".		betreffende "de kostprijs van 3 openbare toiletten aan 125.000 euro per stuk".	
- de Mme Valérie Seyns	25	- van mevrouw Valérie Seyns	25
à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,		aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,	
concernant "l'interdiction pour les véhicules LPG d'accéder aux garages souterrains et les mesures annoncées par la ministre en la matière".		betreffende "het toegangsverbod voor wagens op LPG in ondergrondse garages, en de door de minister aangekondigde maatregelen terzake".	
INTERPELLATION	27	INTERPELLATIE	27
- de Mme Els Ampe	27	- van mevrouw Els Ampe	27
à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,		tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,	
à Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement et de l'Urbanisme,		tot mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw,	
et à M. Emir Kir, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites,		en tot de heer Emir Kir, staatssecretaris voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen,	
concernant "Neerpede".		betreffende "Neerpede".	

QUESTIONS ORALES	30	MONDELINGE VRAGEN	30
- de Mme Nathalie Gilson	30	- van mevrouw Nathalie Gilson	30
à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,		aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,	
concernant "les toitures vertes et les panneaux photovoltaïques en Région bruxelloise".		betreffende "de groendaken en de fotovoltäische panelen in het Brussels Gewest".	
- de Mme Nathalie Gilson	35	- van mevrouw Nathalie Gilson	35
à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,		aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,	
concernant "les problèmes de sécurité dans le parc de l'Abbé Froidure".		betreffende "de veiligheidsproblemen in het Priester Froidurepark".	
INTERPELLATION	38	INTERPELLATIE	38
- de Mme Danielle Caron	38	- van mevrouw Danielle Caron	38
à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,		tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,	
concernant "le développement de centrales d'achat d'énergie en Région bruxelloise".		betreffende "de ontwikkeling van aankoop-centrales voor energie in het Brussels Gewest".	

QUESTIONS ORALES	38	MONDELINGE VRAGEN	38
- de Mme Marie-Paule Quix	38	- van mevrouw Marie-Paule Quix	38
à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,		aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,	
concernant "les audits énergétiques, les mesures spéciales pour les particuliers et la transposition de la directive européenne 2002/91/CE".		betreffende "de energieaudits, speciale maatregelen voor particulieren en de omzetting van de Europese richtlijn 2002/91/EG".	
- de M. Alain Destexhe	39	- van de heer Alain Destexhe	39
à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,		aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,	
concernant "les primes énergie et la pauvreté à Bruxelles".		betreffende "de energiepremies en de armoede in Brussel".	
- de M. Olivier de Clippele	39	- van de heer Olivier de Clippele	39
à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,		aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,	
concernant "la pollution des sols pour les immeubles en copropriété".		betreffende "de vervuiling van de gronden van de gebouwen in mede-eigendom".	
- de Mme Amina Derbaki Sbaï	39	- van mevrouw Amina Derbaki Sbaï	39
à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,		aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,	
concernant "la pollution atmosphérique et les valeurs limites fixées pour l'anhydride sulfureux et les PM <sub>10</sub> ".		betreffende "de luchtverontreiniging en de grenswaarden voor zwaveldioxide en voor PM <sub>10</sub> ".	

<p>- de Mme Isabelle Emmery 40</p> <p>à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,</p> <p>concernant "la pollution du grand étang du parc régional de la Pede".</p>	<p>- van mevrouw Isabelle Emmery 40</p> <p>aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,</p> <p>betreffende "de vervuiling van de grote vijver van het gewestelijk park van de Pede".</p>
<p>INTERPELLATIONS 40</p>	<p>INTERPELLATIES 40</p>
<p>- de Mme Isabelle Emmery 40</p> <p>à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,</p> <p>et à M. Emir Kir, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites,</p> <p>concernant "les possibilités de dépôt des déchets d'amiante dans les déchetteries publiques".</p>	<p>- van mevrouw Isabelle Emmery 40</p> <p>tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,</p> <p>en tot de heer Emir Kir, staatssecretaris voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen,</p> <p>betreffende "de mogelijkheid om asbestafval te deponeren in de openbare containerparken".</p>
<p>- de Mme Françoise Schepmans 41</p> <p>à M. Emir Kir, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites,</p> <p>concernant "les collectes d'objets encombrants".</p>	<p>- van mevrouw Françoise Schepmans 41</p> <p>tot de heer Emir Kir, staatssecretaris voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen,</p> <p>betreffende "de ophaling van grof afval".</p>

---

QUESTIONS ORALES	41	MONDELINGE VRAGEN	41
- de Mme Françoise Schepmans	41	- van mevrouw Françoise Schepmans	41
à M. Emir Kir, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites,		aan de heer Emir Kir, staatssecretaris voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen,	
concernant "l'utilisation des sacs verts".		betreffende "het gebruik van de groene vuilniszakken".	
- de Mme Els Ampe	42	- van mevrouw Els Ampe	42
à M. Emir Kir, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites,		aan de heer Emir Kir, staatssecretaris voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen,	
concernant "la mauvaise qualité du service offert par Bruxelles-Propreté".		betreffende "de gebrekkige dienstverlening bij Net Brussel".	
- de Mme Dominique Dufourny	44	- van mevrouw Dominique Dufourny	44
à M. Emir Kir, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites,		aan de heer Emir Kir, staatssecretaris voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen,	
concernant "les sacs poubelle pour les commerçants bénéficiant d'un contrat commercial".		betreffende "de vuilniszakken voor de handelaars met een handelsovereenkomst".	

---



*Présidence : M. Yaron Pesztat, vice-président.  
Voorzitterschap: de heer Yaron Pesztat, ondervoorzitter.*

## QUESTIONS ORALES

**M. le président.**- L'ordre du jour appelle les questions orales.

### QUESTION ORALE DE MME CAROLINE PERSOONS

**À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,**

**concernant "l'état d'avancement du Plan pluie".**

**M. le président.**- La parole est à Mme Persoons.

**Mme Caroline Persoons.**- J'ai déjà eu l'occasion de vous interpeller à plusieurs reprises sur les actions du gouvernement relatives aux inondations fort importantes des étés 2005 et 2006. Même si nous pouvons nous réjouir de ce qu'elles aient été moins importantes ces derniers mois, elles ont cependant encore provoqué quelques dégâts. Vous avez annoncé à plusieurs reprises que de nombreuses études avaient été commandées. De même, vous avez promis un Plan pluie, qui est attendu par les habitants des zones systématiquement sinistrées lors de très fortes précipitations et d'orages importants.

Nous le savons, les pluies exceptionnelles du passé sont aujourd'hui devenues récurrentes et nécessitent des mesures efficaces, planifiées à long terme et permettant de rassurer - pour autant que ce soit encore possible - les personnes touchées par de telles inondations.

Le 13 février dernier, vous aviez évoqué en

## MONDELINGE VRAGEN

**De voorzitter.**- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

### MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW CAROLINE PERSOONS

**AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,**

**betreffende "de voortgang van het regenplan".**

**De voorzitter.**- Mevrouw Persoons heeft het woord.

**Mevrouw Caroline Persoons (in het Frans).**- *Ik heb u reeds meerdere keren geïnterpelleerd over de maatregelen van de regering in verband met de overstromingen tijdens de zomers van 2005 en 2006. Ook onlangs nog waren er overstromingen die schade aanrichtten. U hebt reeds meerdere studies en een regenplan aangekondigd.*

*Tegenwoordig zijn hevige regenbuien niet meer uitzonderlijk. Er zijn dan ook efficiënte maatregelen nodig om overstromingen te vermijden.*

*Op 13 februari zei u dat u studies had besteld om een regenplan op te stellen. Een eerste studie betrof de evolutie van de doorlaatbaarheid van de bodem in het Brussels Gewest. De tweede ging over maatregelen tegen overstromingen. Een derde studie zou over hydraulica gaan.*

*Is die laatste studie besteld? Hoeveel heeft ze gekost? Wat zijn de resultaten?*

commission les études qui avaient été commandées pour la mise sur pied de ce fameux Plan pluie. La première, commandée par Mme Dupuis à l'Institut de gestion de l'environnement et d'aménagement du territoire (IGEAT), portait sur l'évolution de l'imperméabilisation des sols en Région bruxelloise. La seconde, commandée par vous-même à un consortium - constitué notamment de l'ULB et de la Faculté d'Agronomie de Gembloux - s'est basée sur une approche transversale intégrant les retours d'expérience, les recommandations et les modalités d'une reproductibilité à Bruxelles de mesures de lutte contre les inondations. Enfin, une troisième étude, découlant de la seconde, devait encore être menée par des spécialistes en hydraulique.

Mes questions sont assez simples. La dernière étude a-t-elle été commandée ? Si oui, quel en a été le coût ? Quelles en sont les lignes directrices et quelles sont les conclusions et pistes présentées par les experts ?

Depuis votre annonce de la mise sur pied du Plan pluie, de l'eau a encore coulé sous les ponts, voire ailleurs. Lors de mon interpellation du 13 février, vous m'annonciez que vous finalisiez le Plan pluie, enrichi par les éclairages que constituent les différentes études. Vous annonciez également que ce Plan pluie serait déposé en mars 2007 au gouvernement pour une première lecture. Nous sommes au début du mois de décembre ; je voudrais savoir où il en est. Pour ma part, je ne l'ai toujours pas vu. Ce point ne semble toujours pas avoir été inscrit à l'ordre du jour d'un gouvernement. Si tel est le cas, quand sera-t-il enfin abordé ? Pourquoi ce dossier tarde-t-il ? Doit-on déplorer un blocage ?

Enfin, je tenais à vous poser une question complémentaire relative à l'abaissement du niveau des étangs. J'ai appris que la Région wallonne progressait à cet égard, grâce à la mise en place d'un nouveau dispositif hydraulique. Cette évolution positive est-elle également constatée en Région bruxelloise ?

**M. le président.-** La parole est à Mme Huytebroeck.

*Naar aanleiding van mijn interpellatie van 13 februari zei u dat u de laatste hand legde aan het regenplan, dat in maart 2007 aan de regering zou worden voorgesteld. Wat is de huidige stand van zaken? Ik heb nog geen plan onder ogen gekregen. Waarom komt er geen schot in de zaak?*

*Ik heb een bijkomende vraag over de daling van het waterpeil in vijvers. Blijkbaar heeft het Waals Gewest een technische oplossing gevonden voor dat probleem. Wordt daar ook werk van gemaakt in het Brussels Gewest?*

**De voorzitter.-** Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

**Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.**- Nous n'avons effectivement pas respecté l'échéance du mois de mars, que nous avons annoncée pour le dépôt du Plan pluie. Le dépôt de ce plan au gouvernement est prévu avant Noël, probablement dans deux semaines. Le retard ne peut être imputé à un blocage. Etant donné que le futur plan concerne autant les questions d'aménagement du territoire que de travaux publics et d'urbanisme, j'ai voulu qu'il soit porté par le gouvernement, par l'ensemble des ministres, qui ont chacun une tâche à réaliser dans ce cadre. Cette concertation entre les différents ministres a pris un peu plus de temps que prévu, vu que d'autres sujets étaient également discutés de manière parallèle.

Nous ne sommes cependant pas restés les bras croisés en attendant le dépôt de ce plan global et transversal. Nous avons continué à avancer sur toute une série d'autres initiatives liées à la problématique de l'eau et pouvant répondre aux problèmes des inondations.

Deux études ont été réalisées pour préparer le Plan pluie. La première portait sur l'évolution de l'imperméabilisation du sol en Région de Bruxelles-Capitale. La seconde avait pour objet de réaliser une comparaison des bonnes pratiques dans différentes villes européennes en matière de lutte contre les inondations en zone urbaine. Une troisième étude était prévue à l'origine, et tendait à effectuer une modélisation hydraulique des eaux de surface pouvant servir d'exutoires aux eaux de pluie. Un premier volet de cette étude a été lancé en 2006-2007 sur la Woluwe, dans le cadre du programme de maillage bleu, avec l'étude des comportements de plusieurs segments de cours d'eau. L'ensemble des connexions Woluwe/collecteur de la Woluwe ont été relevées et caractérisées. Actuellement, le projet global de modélisation hydraulique de la Woluwe a fait l'objet d'un appel d'offres et sera engagé par Bruxelles-Environnement d'ici la fin de l'année.

Par ailleurs, mon administration procède à l'acquisition d'un logiciel de modélisation des eaux de surface, qui permettra également d'effectuer des simulations à partir des données qu'elle possède et continue d'acquérir. En parallèle, un projet d'actualisation et de numérisation de l'Atlas des cours d'eau a été lancé fin 2007. Il durera trois ans.

**Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister** *(in het Frans).*- *Het regenplan kon in maart inderdaad nog niet aan de regering worden voorgelegd. Dat zal pas eind 2007 gebeuren. De vertraging is niet te wijten aan een impasse maar wel aan het tijdsintensieve overleg met de leden van de regering, die allemaal een opdracht te vervullen hebben in het kader van het plan.*

*Ik heb de indiening van het plan niet passief afgewacht en heb maatregelen genomen ter voorkoming van overstromingen.*

*Twee studies liggen aan de grondslag van het regenplan: een eerste studie gaat de waterafdichting van het Brusselse bodemoppervlak na, een tweede vergelijkt de goede praktijken inzake wateroverlast in verscheidene Europese steden. Oorspronkelijk was een derde studie gepland met computersimulaties over de afvoer van regenwater. In 2006-2007 is een eerste deel van die studie afgerond. Voor dit specifieke project over de Woluwe is onlangs een offerteaanvraag aangekondigd, waardoor het nog voor eind 2007 van start kan gaan.*

*Mijn administratie zal een softwareprogramma aankopen dat de computersimulatie van de afvoer van regenwater mogelijk maakt. Daarnaast begint men eind 2007 met de update van de Atlas van de Waterlopen, een project dat drie jaar zal duren.*

*Zo heeft Leefmilieu Brussel dankzij computersimulaties een reeks projecten voor de bovenloop van de Molenbeek-Pontbeek kunnen uitwerken, zoals de inrichting van een overstromingsgebied voor het moeras van Ganshoren. De werken zullen in 2008 van start gaan.*

*Ik heb overigens niet op het regenplan gewacht om concrete maatregelen te nemen inzake de bestrijding van overstromingen. Zo werd het blauw netwerk, dat tot doel heeft de continuïteit van de bovengrondse waterlopen te herstellen, aangepast om zijn bufferfunctie in geval van overstromingen te versterken. In 2007-2008 zullen in dat verband werken worden uitgevoerd in de vallei van de Woluwe, de Molenbeek en de Neerpedebeek.*

*Sinds het beheer van de waterlopen van eerste en tweede categorie aan Leefmilieu Brussel is*

En ce qui concerne le Molenbeek-Pontbeek, Bruxelles Environnement a réalisé une première modélisation du cours d'eau dans sa partie amont. Elle a contribué à établir plusieurs projets d'aménagement, dont celui du marais de Ganshoren, qui prévoit une zone naturelle de débordement. Les travaux d'aménagement débiteront en 2008.

Je n'ai, par ailleurs, pas attendu le Plan pluie pour prendre des initiatives concrètes en matière de lutte contre les inondations, notamment au travers du maillage bleu et du maillage gris. Le premier, qui vise à restaurer la continuité des tronçons de rivières et de ruisseaux en surface, a été adapté en 2007 pour accentuer son utilité dans la lutte contre les inondations. En 2007-2008, Bruxelles Environnement engagera plusieurs travaux importants dans ce domaine. Voici les trois principaux:

dans la vallée de la Woluwe : déconnexion du collecteur et réhabilitation des écoulements entre les étangs du complexe Val Duchesse - Mellaerts - Parmentier.

dans la vallée du Molenbeek : restauration des marais de Ganshoren, restauration des berges du Molenbeek dans le parc Roi Baudouin - phase 2.

dans la vallée du Neerpedebeek : réaménagement de l'étang et bassin d'orage de la Pede.

Depuis le transfert des compétences de gestion sur les cours d'eau de première et deuxième catégories à Bruxelles Environnement, la gestion courante - curages et entretiens - se poursuit et s'intensifie. Elle s'accompagne de relevés sur le terrain de pièges à sédiments, qui créent des entraves aux écoulements naturels et dont l'élimination structurelle constituera l'une des priorités du programme 2008 de Bruxelles Environnement. La vallée de la Senne et celle du Geleytsbeek sont deux exemples intéressants à cet égard. En effet, il ne sert à rien de construire des bassins d'orage si l'on ne se préoccupe pas du curage de certains cours d'eau.

Par ailleurs, le projet EauWaterZone, qui vise à sensibiliser les riverains de Flagey à des solutions

*overgedragen, worden die waterlopen regelmatig onderhoud en op slibafzettingen gecontroleerd. Het heeft immers geen zin stormbekkens te bouwen als bepaalde waterlopen niet regelmatig worden uitgebaggerd. Ik denk met name aan de Zenne en de Geleytsbeek.*

*Wat het grijs netwerk betreft, dit is van start gegaan met de bouw van het stormbekken van Vorst, dat een capaciteit van 18.000 m<sup>3</sup> zal hebben. De werken zullen drie jaar duren. Ook de stedenbouwkundige vergunning voor de collector van de Verrewinkelbeek in Ukkel is aangevraagd. Voorts zijn de hydraulische studies voor de Molenbeekvallei bijna afgerond. Tot slot heeft de regering gedurende vier jaar een bedrag van 8 miljoen euro uitgetrokken voor het opstellen van een volledige inventaris van de staat van de gemeentelijke rioleringsnetten. Die inventaris zou binnen een viertal jaar klaar moeten zijn. Nadien kan een nieuw investeringsplan worden opgesteld.*

*De subsidie aan het project EauWaterZone, dat tot doel heeft de buurtbewoners van Flagey vernieuwende oplossingen voor de recorrente overstromingsproblemen aan te reiken, zal worden voortgezet.*

*Het is belangrijk dat de waterproblematiek op meerdere fronten tegelijk wordt aangepakt: uitbouw van het blauw netwerk, uitbaggering van de waterlopen, reiniging van de riolen, aanleg van collectoren, enzovoort.*

*Het regenplan moet handelen over een goede aanpak van de ruimtelijke ordening en de stedenbouw door het gewest en door de gemeenten. Via de studies kunnen we zwarte punten in het gewest bepalen, zoals de Woluwevallei, het Sint-Jobsplein, het Flageyplein, Vorst, Berchem en Laken. Wij werken vooral op deze plaatsen, samen met de bevoegde schepenen van de betrokken gemeenten.*

*De regering zal binnen twee weken het plan goedkeuren en het dan voorleggen aan het parlement.*

innovantes en matière de lutte contre les inondations, a été subsidié en 2007 et se poursuivra.

J'en viens aux travaux plus lourds du maillage gris. Le chantier du bassin d'orage de Forest, de 18.000 m<sup>3</sup>, vient de débiter et prendra trois ans. La demande de permis d'urbanisme concernant le collecteur du Verrewinkelbeek à Uccle a été déposée. Une actualisation des études hydrauliques sur la vallée du Molenbeek, en aval, est en cours. Enfin, le gouvernement a débloqué un montant annuel de huit millions d'euros pendant quatre ans pour réaliser un inventaire complet de l'état du réseau d'assainissement communal. Il est prévu que cet état des lieux soit prêt d'ici trois ou quatre ans. Un nouveau programme d'investissements, adapté aux urgences et aux réalités du réseau, pourra alors être mis en oeuvre.

Pour la gestion de l'eau, il est clair qu'il nous faut agir sur plusieurs fronts, qui sont tous importants : le maillage bleu, la prévention, le curage des cours d'eau, celui des égouts et la remise en place de certains collecteurs. A cet égard, nous nous occupons actuellement du collecteur du Broebelaer à Etterbeek, où les travaux s'achèveront en 2008.

Le Plan pluie doit porter davantage sur les bonnes pratiques en matière d'aménagement du territoire et d'urbanisme, tant de la part de la Région que de la part des communes, qui ont également un rôle à jouer. Les études réalisées doivent nous permettre de mieux déterminer les points noirs en Région bruxelloise, comme la vallée de la Woluwe, la place Saint-Job, la place Flagey, le bas de Forest, Berchem et certains endroits de Laeken. Nous privilégions ces endroits sensibles et nous avons d'ailleurs eu des contacts avec les différents collègues et les échevins en charge de l'eau dans ces communes.

Ce Plan vous sera présenté dès qu'il aura été approuvé par le gouvernement, d'ici deux semaines en principe. Une réunion intercabinet a déjà eu lieu sur la question.

**M. le président.** - La parole est à Mme Persoons.

**De voorzitter.** - Mevrouw Persoons heeft het woord.

**Mme Caroline Persoons.**- Je vous avais posé une question complémentaire concernant les étangs.

**M. le président.**- La parole est à Mme Huytebroeck.

**Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.**- Bien que mon administration ait un avis mitigé sur l'opportunité de cette opération, je lui ai demandé d'examiner et de réévaluer cette possibilité, en étudiant ce qui se fait à l'étranger. Les résultats de cette recherche ne me sont pas encore parvenus.

- *L'incident est clos.*

#### QUESTION ORALE DE MME VALÉRIE SEYNS

À MME EVELYNE HUYTEBROECK,  
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE  
LA RÉGION DE BRUXELLES-  
CAPITALE, CHARGÉE DE  
L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE  
ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant "l'état de la situation au fonds  
d'assainissement des sols des stations-  
service (BOFAS)".

**M. le président.**- La parole est à Mme Seyns.

**Mme Valérie Seyns** (*en néerlandais*).- *L'asbl BOFAS, fonds de solidarité né de la collaboration entre les autorités et les fédérations pétrolières, a été créée pour soutenir sur les plans techniques et financiers l'assainissement des terrains où étaient implantées des stations-service.*

*Le 20 septembre 2007, un nouveau protocole a été publié au Moniteur belge, stipulant que tous les (anciens) exploitants, propriétaires et occupants d'un terrain sur lequel une station-service a été exploitée peuvent également introduire une demande d'intervention auprès du BOFAS. Le*

**Mevrouw Caroline Persoons** (*in het Frans*).- *Ik stelde een bijkomende vraag over de vijvers.*

**De voorzitter.**- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

**Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister** (*in het Frans*).- *Hoewel mijn administratie daar wettelijk tegenover staat, heb ik gevraagd om de mogelijkheid van zo'n operatie opnieuw te onderzoeken. Ik heb nog geen resultaat ontvangen.*

- *Het incident is gesloten.*

#### MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW VALÉRIE SEYNS

AAN MEVROUW EVELYNE  
HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE  
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RE-  
GERING, BELAST MET LEEFMILIEU,  
ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "de stand van zaken bij het  
bodemsaneringsfonds BOFAS".

**De voorzitter.**- Mevrouw Seyns heeft het woord.

**Mevrouw Valérie Seyns.**- De sanering van gronden waarop tankstations hebben gestaan, is een dure onderneming. Daarom werd BOFAS in het leven geroepen, een soort solidariteitsfonds om de bodemsaneringen technisch en financieel te ondersteunen. Het fonds is een samenwerking tussen de overheid en de petroleumfederaties.

Het ontstaan van BOFAS heeft heel wat voeten in de aarde gehad. Het samenwerkingsakkoord hierover werd reeds in 2002 getekend, maar BOFAS zelf werd pas in 2004 boven de doopvont gehouden. In februari 2007 keurden de gewesten

*premier accord de coopération intégrait une restriction sur ce plan. La période de demande d'intervention s'achève le 20 mars 2008.*

*Le BOFAS réserve deux millions d'euros pour les assainissements à Bruxelles, soit l'équivalent de quinze terrains. Quelque 316 propriétaires répondent pourtant aux conditions d'intervention. Combien de terrains bruxellois entrent-ils actuellement en ligne de compte pour un assainissement avec l'aide du BOFAS ?*

*Que se passera-t-il lorsque le montant de deux millions d'euros se révélera insuffisant ? Le BOFAS refusera-t-il des dossiers ou sera-t-il possible de dégager des moyens supplémentaires ?*

*Comment contacterez-vous les propriétaires de terrains pollués pour les encourager à introduire un dossier à temps ? Vos services participeront-ils à l'élaboration de dossiers concrets ?*

*Quand les premiers assainissements en vertu de ce nouveau système débiteront-ils ?*

**M. le président.**- La parole est à Mme Huytebroeck.

**Mme Evelyne Huytebroeck, ministre (en néerlandais).**- *Les conditions d'octroi d'un subside de la part du fonds d'assainissement des sols des stations-service ont effectivement été élargies par une modification de l'accord de coopération entre*

de noodzakelijke wijzigingen goed.

Op 20 september 2007 verscheen het nieuwe protocol in het Belgisch Staatsblad. Dit protocol bepaalt dat alle (vroegere) exploitanten, eigenaars en feitelijke gebruikers van terreinen waar ooit een tankstation heeft gestaan, nu ook in aanmerking komen voor een tussenkomst van BOFAS, terwijl het eerste samenwerkingsakkoord daarvoor een beperking had ingebouwd (enkel voor uitbatingen die na 1993 gesloten werden). De periode waarbinnen aanvragen voor steun kunnen worden ingediend, duurt zes maanden en wordt dus op 20 maart 2008 afgesloten.

BOFAS reserveert nu twee miljoen euro voor de saneringen in Brussel. Hiermee kunnen zowat vijftien terreinen worden gesaneerd. Er zouden in Brussel echter 316 eigenaars zijn van een verontreinigde grond die in aanmerking zou komen.

Hoeveel terreinen kunnen er momenteel in Brussel in aanmerking komen voor sanering met steun van BOFAS?

Wat gebeurt er als er meer dan vijftien aanvragen worden ingediend, of wanneer het bedrag van twee miljoen euro onvoldoende blijkt te zijn? Zal BOFAS dan dossiers weigeren of is er een mogelijkheid om meer geld uit te trekken voor de Brusselse terreinen?

Hoe zult u de eigenaars van verontreinigde terreinen die in aanmerking komen, contacteren en hen stimuleren om tijdig een dossier in te dienen?

Zullen uw diensten eventueel hulp verlenen bij de het opstellen van concrete dossiers?

Wanneer zullen de eerste saneringen onder dit nieuwe systeem van start gaan?

**De voorzitter.**- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

**Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister.**- De voorwaarden voor een subsidie van het bodemsaneringsfonds voor tankstations, beheerd door de vzw BOFAS, werden inderdaad uitgebreid door een wijziging van het samenwerkingsakkoord

*le fédéral et les trois Régions. Désormais, toutes les stations-service fermées avant le 26 septembre 2006 entrent en ligne de compte, et plus uniquement celles fermées au plus tard le 1<sup>er</sup> janvier 1993. Bruxelles Environnement a dressé une liste de 247 adresses de stations-service fermées en Région de Bruxelles-Capitale susceptibles d'entrer en ligne de compte. Une fois l'identité du propriétaire établie, celui-ci a reçu, avant l'entrée en vigueur de la modification, une lettre contenant des informations sur le BOFAS, ainsi que sur ses obligations de propriétaire de terrain ayant pu accueillir des activités polluantes.*

*Nous pensons avoir ainsi atteint la majorité des demandeurs potentiels. D'après les réactions enregistrées jusqu'ici par Bruxelles Environnement, il semblerait que la liste des services fédéraux contienne aussi des adresses de stations privées et de sièges sociaux d'entreprises. Le chiffre de 247 semble donc exagéré.*

*Bruxelles Environnement a également communiqué les adresses des stations d'essence fermées et les noms des propriétaires à l'ensemble des communes bruxelloises, pour qu'elles puissent informer les demandeurs potentiels.*

*Sur la base des données du SPF Economie, l'asbl BOFAS a envoyé une lettre d'information à chaque station d'essence fermée en Belgique. Cette asbl a également mené une large campagne d'information et envoyé du matériel d'information (dépliants, affiches,...) à toutes les communes de Belgique.*

*(poursuivant en français)*

La réalisation de l'étude du sol nécessaire à l'introduction d'un dossier auprès du fonds BOFAS est stimulée par le mécanisme de prime, qui est entré en vigueur à mon initiative le 19 octobre 2007. Quelque 60% du coût de cette étude peuvent être pris en charge par la prime. Les services de Bruxelles Environnement, notamment les inspecteurs qui s'occupent de la problématique des sols pollués, restent à la disposition des demandeurs potentiels pour répondre à toutes leurs questions.

*(poursuivant en néerlandais)*

tussen de federale overheid en de drie gewesten. Deze wijziging is van toepassing sinds 20 september 2007. De belangrijkste verandering is dat alle tankstations die gesloten werden vóór 26 september 2006 in aanmerking komen en niet meer alleen diegene die ten laatste op 1 januari 1993 gesloten werden. Op basis van informatie van de FOD Economie en van haar eigen diensten, heeft Leefmilieu Brussel een lijst opgesteld van 247 adressen van gesloten stations binnen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die in aanmerking zouden kunnen komen. Wanneer de identiteit van de eigenaar via het kadaster verkregen kon worden, ontving deze nog voor de inwerkingtreding van de wijziging van het samenwerkingsakkoord een brief, met daarin informatie over BOFAS, maar ook inlichtingen over de verplichtingen van eigenaars van terreinen waar ooit potentieel verontreinigende activiteiten plaatsvonden.

Op deze manier denken we het merendeel van de potentiële aanvragers te hebben bereikt. Uit de reacties die Leefmilieu Brussel al heeft gekregen, blijkt dat de lijst van de federale diensten ook adressen van privé-stations en van maatschappelijke zetels van bedrijven bevat. Het cijfer van 247 lijkt dus overdreven.

Leefmilieu Brussel heeft deze gegevens (de adressen van gesloten tankstations en de namen van de eigenaars) ook aan alle Brusselse gemeenten meegedeeld, zodat deze potentiële aanvragers kunnen inlichten.

Naast de actie van Leefmilieu Brussel heeft de vzw BOFAS, op basis van de gegevens van de FOD Economie, een informatiebrief gestuurd naar elk gesloten tankstation in België. BOFAS heeft ook een brede perscampagne gevoerd en informatiemateriaal (folders, affiches, ...) gestuurd naar alle Belgische gemeenten.

*(verder in het Frans)*

*Voor een aanvraag bij BOFAS is een bodemstudie noodzakelijk. Die wordt vergemakkelijkt door een systeem van premies dat in werking trad op 19 oktober 2007. De premie dekt zo'n 60% van de kosten. De diensten van Leefmilieu Brussel en in het bijzonder de bodeminspecteurs, staan ter beschikking om vragen te beantwoorden van*



*Comme prévu dans l'accord de coopération, le BOFAS peut solliciter une augmentation de ses moyens financiers en proposant une contribution plus élevée par litre de gasoil ou d'essence vendu. Si nécessaire, il peut aussi contracter un emprunt. Par conséquent, les moyens financiers peuvent être adaptés aux besoins du BOFAS pour assainir toutes les stations-service qui introduiront une demande d'intervention valable.*

*L'ordre des assainissements est fixé sur la base des risques de pollution pour l'homme et pour l'environnement, quelle que soit la localisation de la station-service. Par conséquent, il n'y a pas de clé de répartition entre les Régions, ni de montant réservé pour la Région bruxelloise. Actuellement, le nombre d'assainissements entrepris chaque année varie entre 100 et 120. Le BOFAS soumet chaque année son programme financier et opérationnel à la Commission interrégionale de l'assainissement du sol (CIAS).*

*- L'incident est clos.*

#### **QUESTION ORALE DE MME VALÉRIE SEYNS**

**À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,**

**concernant "la lutte contre la rage".**

**M. le président.** - La parole est à Mme Seyns.

*potentiële aanvragers.*

*(verder in het Nederlands)*

Wij moeten niet bang zijn dat er niet voldoende financiële middelen voor de sanering van de Brusselse tankstations zouden zijn. Het samenwerkingsakkoord bepaalt immers dat BOFAS een verhoging van zijn financiële middelen mag vragen door een verhoging van de bijdrage per liter verkochte diesel en benzine voor te stellen. BOFAS mag ook geld lenen als dit nodig is. De financiële middelen kunnen dus worden aangepast aan de behoeften van BOFAS opdat het alle tankstations die zich geldig aanmelden zou kunnen saneren.

De volgorde van de saneringen wordt bepaald op basis van de risico's voor mens en milieu en niet op basis van de lokalisatie van het tankstation. Er is dus geen verdeelsleutel tussen de gewesten en geen gereserveerd bedrag voor het Brussels Gewest vastgesteld. Er worden 100 tot 120 saneringen per jaar aangevat.

BOFAS moet elk jaar een financieel en een werkprogramma aan de Interregionale Bodem-saneringscommissie voorleggen.

*- Het incident is gesloten.*

#### **MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW VALÉRIE SEYNS**

**AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,**

**betreffende "de bestrijding van rabiës".**

**De voorzitter.** - Mevrouw Seyns heeft het woord.

**Mme Valérie Seyns** (*en néerlandais*).- *Une clinique vétérinaire bruxelloise a procédé récemment à l'euthanasie d'un jeune chien atteint de la rage. Il appartenait à un habitant de Beersel.*

*L'autopsie a confirmé le diagnostic. Il s'agissait d'un chien provenant du Maroc, qui n'avait pas été enregistré selon les règles. Compte tenu de la période d'incubation de la maladie et de l'apparition des symptômes, l'animal aurait été contaminé au mois d'octobre. Par mesure de précaution, le deuxième chien de la famille a également été euthanasié. Les personnes qui sont entrées en contact avec l'animal - propriétaire, vétérinaires, personnel de la clinique vétérinaire - sont actuellement suivies par l'institut Pasteur.*

*L'agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire (AFSCA) et l'inspection sanitaire de la Région flamande collaborent pour régler cette affaire et prévenir tout danger de contamination. La réglementation européenne relative à l'introduction d'un animal de compagnie est stricte. Elle précise qu'elle s'accompagne d'un certificat confirmant la vaccination de l'animal au moins 21 jours avant le départ. Ces conditions sont également d'application lorsqu'on emmène son animal en vacances à l'étranger.*

*Bien qu'elle soit généralisée, il semble que cette réglementation soit régulièrement transgressée.*

*Le chien a été soigné dans une clinique vétérinaire bruxelloise. Est-il entré en contact avec d'autres chiens bruxellois ou avec leurs maîtres ? Comment allez-vous les rechercher ?*

*Une réunion de crise a eu lieu entre les experts de l'Institut Pasteur, de l'Agence flamande de soins et de santé, de l'Institut scientifique de la santé publique et de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire. Ils ont décidé d'inviter le groupe à risque à adopter des mesures préventives éventuelles. Cela concerne les adultes et leurs enfants qui, depuis le 2 octobre, sont rentrés directement ou indirectement en contact avec l'animal. Par mesure de précaution, les mesures ont été étendues aux personnes qui assistaient à la rencontre de championnat de hockey d'Uccle Sport le 28 septembre 2007. Comment va-t-on retrouver et informer ces personnes ?*

**Mevrouw Valérie Seyns**.- Volgens een persmededeling van Belga werd rabiës vastgesteld bij een hond van minder dan één jaar oud die toebehoorde aan een inwoner van Beersel. Het dier, dat niet correct was geïdentificeerd, zou vanuit Marokko zijn ingevoerd. De hond werd geëuthanaseerd en bij de autopsie werd de diagnose van rabiës bevestigd.

Rekening houdend met de ontwikkeling van de ziekte (lange incubatieperiode) en het optreden van de symptomen (agressiviteit, verhoogde speekselproductie, weigering voedsel..) zou het dier reeds sinds begin oktober zijn besmet.

Hoewel de eigenaar van het dier uit Beersel afkomstig is, werd de hond in een Brusselse dierenkliniek behandeld en uiteindelijk geëuthanaseerd. Als voorzorgsmaatregel werd de tweede hond in dezelfde familie geëuthanaseerd en aan dezelfde tests onderworpen. De personen die met het dier in contact zijn gekomen (eigenaar, dierenartsen, personeel van de dierenkliniek) worden momenteel door de bevoegde diensten van het Pasteurinstituut opgevolgd. Nog volgens de persmededeling werken de lokale diensten van het Federale Voedselagentschap (FAVV) en de gezondheidsinspectiediensten van de Vlaamse gemeenschap momenteel samen om het onderzoek met de hoogste prioriteit af te ronden en te voorkomen dat andere personen gevaar lopen.

De import van honden is streng gereguleerd, en dit net om hondsdoelheid te voorkomen. De meesten onder ons zullen ongetwijfeld wel weten dat dieren die vanuit een EU-land worden ingevoerd ten minste 21 dagen voor hun vertrek tegen rabiës moeten worden ingeënt en dat die inenting in het paspoort van het dier moet worden ingeschreven. Dieren die vanuit een niet EU-land worden ingevoerd moeten ten minste 21 dagen voor hun vertrek tegen rabiës worden ingeënt en de eigenaars moeten dit kunnen aantonen door middel van een gezondheidscertificaat waarin de vaccinatie tegen rabiës is ingeschreven. Dat zijn eigenlijk net dezelfde voorwaarden die men moet naleven als men zijn hond mee wil nemen op vakantie naar het buitenland.

Ondanks het feit dat de meeste mensen hiervan op de hoogte zijn of het zouden moeten zijn, wordt er blijkbaar nogal regelmatig een loopje met die

*S'agit-il d'un cas isolé ou d'autres cas similaires ont-ils été enregistrés récemment ? Disposez-vous de chiffres à cet égard ?*

*Envisagez-vous une action de sensibilisation vis-à-vis de la population bruxelloise, en passant éventuellement par les vétérinaires ?*

**M. le président.**- La parole est à Mme Huytebroeck.

**Mme Evelyne Huytebroeck, ministre (en néerlandais).**- *Jusqu'à présent, aucun cas de rage n'a été enregistré en Région bruxelloise. Bruxelles Environnement reste malgré tout vigilant. Chaque cadavre de renard est ainsi envoyé à l'Institut Pasteur pour subir des analyses, qui se révèlent chaque fois négatives.*

*Le cas isolé de chien contaminé à Beersel a été suivi dès le début par Bruxelles Environnement et immédiatement communiqué au centre de crise du Service public fédéral Intérieur. A l'issue de la réunion de crise dont vous avez parlé, un communiqué de presse a été diffusé. Les communes concernées et avoisinantes ont été chargées d'appliquer les mesures fixées dans l'Arrêté royal du 10 février 1967. L'AFSCA en*

wetgeving genomen. Men komt op vakantie een schattige pup tegen en wil die een beter leven geven, maar men denkt niet altijd aan de mogelijke gevolgen.

De hond is dus behandeld in een Brusselse dierenkliniek. Weet u of hij in contact kwam met andere Brusselse honden en/of hun baasjes? Hoe spoort men die op?

Er vond crisioverleg plaats tussen de experts van het Pasteurinstituut, het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid, het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid en het FAVV. Daar werd besloten om de risicogroep te verzoeken zich aan te bieden voor eventuele preventieve maatregelen. Het betreft de volwassenen en hun kinderen die sinds 2 oktober (en uit voorzorg ook de aanwezigen op de hockeywedstrijd van Ukkel Sport op 28 september 2007) in rechtstreeks contact kwamen met het dier of er onrechtstreeks mee in contact kwamen via hun eigen huisdier. Hoe zal men deze mensen concreet opsporen en inlichten?

Is dit een eenmalig feit of tekende men recentelijk soortgelijke gevallen op? Beschikt u over cijfers?

Overweegt u een bewustmakingsactie naar de Brusselse bevolking toe, al dan niet via de dierenartsen?

**De voorzitter.**- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

**Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister.**- Tot op heden kwam rabiës of hondsdolheid nooit voor in het Brussels gewest. Toch blijft Leefmilieu Brussel waakzaam. Elke dood aangetroffen vos wordt nog steeds naar het Pasteurinstituut gestuurd voor analyse, met telkens een negatief resultaat.

Het alleenstaande geval van een besmette hond in Beersel werd dus van meet af aan nauwlettend gevolgd door Leefmilieu Brussel. Wel werd het onmiddellijk in handen gegeven van het Crisiscentrum van de FOD Binnenlandse Zaken, waarna er onmiddellijk crisioverleg plaatsvond tussen de experts van het Pasteurinstituut, het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid, het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid en het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van

*assure le suivi.*

*Il semblerait que le chien contaminé n'était même pas présent au championnat de hockey du 28 septembre 2007 à Uccle. Les autorités flamandes ont toutefois averti le club de hockey, par mesure de prudence.*

*Tout porte à croire qu'il s'agit d'un cas isolé de rage canine. Une campagne de sensibilisation a démarré en Région bruxelloise le lendemain de la diffusion de la nouvelle. En collaboration avec les autorités fédérales et la commune d'Uccle, un affichage a été effectué sur l'ensemble du territoire de la commune, reprenant l'information et les mesures nécessaires. Bruxelles Environnement a participé activement à la distribution et au collage des affiches dans les espaces verts qu'il administre, comme la Forêt de Soignes.*

*Les gardes forestiers ont été informés. Le site web de Bruxelles Environnement a été adapté.*

*- L'incident est clos.*

#### **QUESTION ORALE DE M. FRÉDÉRIC ERENS**

**À MME EVELYNE HUYTEBROECK,  
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE  
LA RÉGION DE BRUXELLES-  
CAPITALE, CHARGÉE DE  
L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE  
ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,**

**concernant "le coût de 3 toilettes publiques  
à 125.000 EUR/pièce".**

de Voedselketen (FAVV). Die hebben de nodige persmededelingen verspreid en de gemeenten en de aangrenzende gemeenten (waaronder de Brusselse gemeente Ukkel) belast met de maatregelen zoals bepaald in het KB van 10 februari 1967. De verdere follow-up gebeurt door het FAVV.

Uit contacten van Leefmilieu Brussel met de federale overheid blijkt dat de besmette hond zelf niet aanwezig was op de hockeywedstrijd van 28 september 2007 te Ukkel. De Vlaamse overheid heeft de hockeyclub ter preventie wel ingelicht.

Waarschijnlijk zal het dus bij een alleenstaand geval van hondsdolheid blijven. Daags na de verspreiding van het nieuws startte een bewustmakingsactie in het Brussels gewest. In samenwerking met de federale overheid en de gemeente Ukkel werden op het ganse grondgebied van de gemeente affiches geplaatst met informatie over de nodige maatregelen. Leefmilieu Brussel werkte actief mee aan het verspreiden en het ophangen van de affiches in de door haar beheerde groene ruimten, zoals het Zoniënwoud op het grondgebied van de gemeente Ukkel.

De boswachters en bostoezichters werden ingelicht. De website van Leefmilieu Brussel werd aangepast.

*- Het incident is gesloten.*

#### **MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER FRÉDÉRIC ERENS**

**AAN MEVROUW EVELYNE  
HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE  
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RE-  
GERING, BELAST MET LEEFMILIEU,  
ENERGIE EN WATERBELEID,**

**betreffende "de kostprijs van 3 openbare  
toiletten aan 125.000 euro per stuk".**

**M. le président.-** La parole est à Mme Huytebroeck.

**Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.-** Je répondrai volontiers à cette question. Néanmoins, elle a déjà fait l'objet d'une question d'actualité et de deux questions orales. Je demande donc au bureau d'être attentif à la répétition des questions.

**M. le président.-** Si une question d'actualité a déjà été posée auparavant, le bureau ne refuse pas pour autant une question orale ou une interpellation sur le même sujet. Une question de M. Gosuin a été retirée. Mais cela n'est pas incompatible.

Si ce sujet a déjà été abordé dans le cadre de questions orales, les services doivent normalement en vérifier la pertinence. A moins que le délai de trois mois ne soit déjà écoulé.

Le Bureau ayant inscrit cette question, nous la traiterons comme prévu.

La parole est à M. Erens.

**M. Frédéric Erens (en néerlandais).-** *Prochaimement, trois toilettes publiques autonettoyantes seront placées à titre d'essai dans trois parcs de la Région de Bruxelles-Capitale. Début août, Bruxelles Environnement parlait d'un coût unitaire de 60.000 euros. Ce coût s'avère maintenant être de 125.000 euros et certains journaux parlent même de 150.000 euros, soit plus du double. Sur quoi le montant de 60.000 euros était-il basé? Comment se fait-il que Bruxelles Environnement parle de 125.000 euros?*

**M. le président.-** La parole est à Mme Huytebroeck.

**Mme Evelyne Huytebroeck, ministre (en néerlandais).-** *Ces montants ne couvrent pas uniquement l'achat des toilettes publiques, mais également leur livraison et leur placement.*

**De voorzitter.-** Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

**Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).-** *Ik ben bereid op de vraag te antwoorden, maar deze problematiek heeft reeds het voorwerp uitgemaakt van een dringende vraag en twee mondelinge vragen. Het Bureau zou hier meer aandacht voor moeten hebben.*

**De voorzitter.-** Het is niet omdat er een dringende vraag over een onderwerp is gesteld, dat het Bureau een mondelinge vraag of een interpellatie over hetzelfde onderwerp weigert. Een vraag van de heer Gosuin werd ingetrokken, maar dat is niet onverenigbaar.

Als er al een mondelinge vraag over hetzelfde onderwerp is gesteld, moeten de diensten normaal gezien de pertinentie van die vraag onderzoeken, tenzij er ondertussen meer dan drie maanden verstreken zijn.

Het Bureau heeft de vraag evenwel geagendeerd en dus zullen we ze behandelen.

De heer Erens heeft het woord.

**De heer Frédéric Erens.-** Binnenkort worden als proefproject drie zelfreinigende openbare toiletten geplaatst in drie parken van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Begin augustus sprak Leefmilieu Brussel over een kostprijs van 60.000 euro per toilet. Nu blijkt echter dat de kostprijs per stuk 125.000 euro zal bedragen. Sommige kranten spreken zelfs over 150.000 euro. Dat is hoedanook meer dan het dubbele! Waarop was dat cijfer van 60.000 euro per stuk gebaseerd en hoe komt het dat Leefmilieu Brussel nu op de proppen komt met een aanbesteding van 125.000 euro per stuk, wat toch niet weinig is voor openbare toiletten?

**De voorzitter.-** Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

**Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister.-** Deze kosten slaan niet alleen op de aankoop van de openbare toiletten, maar ook op de levering en de plaatsing van een eenheid van deze voorziening.

*Bruxelles Environnement avait estimé le coût unitaire à 60.730,00 euros hors TVA en 2005, sur la base du prix catalogue. Ce prix ne tenait compte ni d'éventuelles options ni des coûts de placement et d'entretien.*

*Le second montant que vous mentionnez, 125.439,49 euros, inclut la TVA et tient compte de l'augmentation du prix de l'inox, mais ne prend pas en considération une éventuelle ristourne accordée à l'achat de plusieurs unités.*

*Comme Bruxelles Environnement a bénéficié d'une remise commerciale de 7.553,54 euros TVAC, le coût d'une unité est donc, tout compris, de 117.885,95 euros TVAC et non de 125.439,49 euros.*

*Le prix d'achat de 117.885 EUR comprend le prix des unités sanitaires en 2006, le coût du transport, le placement et le raccordement, mais aussi les frais d'entretien pendant deux ans. Si l'on compare le prix initial de 60.730 EUR avec le prix final de 117.885 EUR, il faut également tenir compte de la TVA de 21%, des frais de placement et d'entretien, de l'augmentation du prix de l'inox et autres composants et des ristournes commerciales pour la commande de plusieurs unités sanitaires.*

*Par exemple, le prix du modèle High Gienic pour personnes handicapées est de 114.125 EUR par exemplaire - en tenant compte des 21% de TVA, des frais de placement et d'entretien et des réductions en 2006 -, montant comparable avec le prix réel d'attribution de 117.884 EUR, qui comprend le transport.*

*La différence de 3.760 EUR entre l'estimation et le coût réel s'explique par certaines adaptations et le choix d'options apportées au modèle de base, comme l'ouverture automatique programmable des portes, l'utilisation de détecteurs infrarouges pour les robinets, etc., toutes choses qui facilitent l'usage des toilettes pour les personnes à mobilité réduite.*

In een voorafgaande studie uit 2005, in het kader van de voorbereiding van deze opdracht, had het Brussels Instituut voor Milieubeheer de kostprijs van een toilet geraamd op 60.730,00 euro zonder BTW, op basis van de catalogusprijs. Deze prijs hield geen rekening met de BTW, noch met de eventuele opties toegevoegd aan het oorspronkelijk model, noch met de plaatsings- en onderhoudskosten.

U vergelijkt deze geschatte basisprijs met de prijs van 125.439,49 euro inclusief BTW. Deze tweede prijs houdt rekening met de stijgende prijs van het roestvrij staal en met de eenheidsprijs van een toilet, maar niet met een eventuele korting als gevolg van de bestelling van meerdere hoeveelheden bij dezelfde leverancier.

Omdat de opdracht nog eind 2006 werd toegekend, heeft het BIM-Leefmilieu Brussel een commerciële korting gekregen van 7.553,54 euro inclusief BTW. Deze korting houdt rekening met de koers van het roestvrij staal in 2006 en met een korting van 5% op de eindprijs voor de bestelling van drie sanitairblokken bij dezelfde leverancier.

De toekenningsprijs per eenheid, alles inbegrepen, bedraagt dus 117.885,95 euro inclusief BTW en niet 125.439,49 euro.

Deze kostprijs van 117.885 euro omvat de prijs van de toileteenheden in 2006, de prijs van het vervoer, de plaatsing en de aansluitingen, maar ook de onderhoudskosten gedurende twee jaar. Als men de oorspronkelijke prijs van 60.730 euro vergelijkt met de uiteindelijke prijs van 117.885 euro, moet men ook rekening houden met 21% BTW, de plaatsings- en onderhoudskosten, de prijsstijgingen van inox en dergelijke, en met de commerciële kortingen voor de bestelling van meerdere toileteenheden.

Laten we bijvoorbeeld de prijs van 2005 voor het vrijstaande model High Gienic voor gehandicapten nemen. Als we daar 21% BTW, de plaatsingskosten en de onderhoudskosten aan toevoegen en rekening houden met de kortingen van 2006, bedraagt de kost 114.125 euro, wat vergelijkbaar is met de werkelijke toekenningsprijs van 117.884 euro, waarin het vervoer is inbegrepen.

Het verschil van 3.760 euro tussen de geraamde

**M. le président.** - La parole est à M. Erens.

**M. Frédéric Erens** (*en néerlandais*). - *Cela reste très cher pour une toilette. Le bourgmestre de la Ville de Bruxelles trouvait déjà que le prix de 17.500 EUR par pièce était trop élevé. La Région bruxelloise est beaucoup plus généreuse.*

*Une toilette autonettoyante doit malgré tout être entretenue. Cet entretien est inclus dans le prix pour une période de deux ans. Que se passera-t-il ensuite ? Quelle est la période d'amortissement pour une telle toilette ?*

*N'auriez-vous pas mieux fait d'engager du personnel pour surveiller et entretenir ces toilettes, ce qui aurait permis de créer des emplois tout en limitant les frais ?*

**M. le président.** - La parole est à Mme Huytebroeck.

**Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.** - J'ai demandé à mon administration de comparer les prix sur dix ans entre ce type de toilettes et une toilette permanente, avec engagement d'une personne. Sur dix ans, la toilette permanente est deux fois plus chère. Je peux vous fournir la comparaison des prix. Pour l'entretien, il est effectivement question de deux ans. Nous concluons ensuite un nouveau marché d'entretien, qui restera moins cher que la toilette permanente.

Nous avons fait un choix très clair, par rapport aux personnes à mobilité réduite, par rapport à la place - pour que les parents puissent accompagner leurs jeunes enfants - et par rapport à l'absence de publicité. Dans les propositions que nous avons reçues en réponse à l'appel d'offres, ce dernier élément en a freiné certains. Je rappelle qu'à cet appel d'offres européen, nous avons reçu deux

kost en de werkelijke kostprijs kan verklaard worden door bepaalde aanpassingen van het basismodel en de keuze voor bepaald opties, zoals een programmeerbare automatische opening, het gebruik van infrarooddetectoren voor de kranen enzovoort. Het betreft zaken die het gebruik voor personen met een beperkte mobiliteit eenvoudiger maakt.

**De voorzitter.** - De heer Erens heeft het woord.

**De heer Frédéric Erens.** - Het blijft natuurlijk wel veel geld voor een toilet. Ik herinner me dat de burgemeester van Brussel-Stad toileteenheden van 17.500 euro per stuk al veel te duur vond. Het Brussels Gewest is veel guller.

Ik stel me toch een aantal vragen. Een automatisch zelfreinigend toilet is geen onderhoudsvrij toilet. U zegt dat het onderhoud gedurende twee jaar in de prijs is inbegrepen. Wat gebeurt er daarna? Wat is de afschrijvingsperiode van zo'n toilet?

Had u niet beter gekozen voor toiletten met toezicht die worden onderhouden door toilet-dames? Dat is goed voor de werkgelegenheid en zou veel goedkoper zijn dan al die dure snufjes.

**De voorzitter.** - Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

**Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister** (*in het Frans*). - *Ik heb mijn administratie gevraagd een prijsvergelijking te maken. Over een periode van tien jaar tijd kost een permanent toilet met toilet personeel tweemaal meer dan dit soort toilet.*

*Wij hadden twee reacties op onze aanbesteding met Europese bekendmaking ontvangen. De geselecteerde offerte was tweemaal goedkoper dan de andere. Wij hadden een aantal duidelijke eisen gesteld om rekening te houden met de behoeften van personen met beperkte mobiliteit en van ouders met kinderen. Daarnaast hebben wij reclame geweigerd en moest het onderhoud in de prijs zijn inbegrepen.*

*Gelet op al die elementen blijf ik ervan overtuigd dat wij de beste keuze hebben gemaakt.*

réponses. Celle qui a été retenue était deux fois moins chère que l'autre.

En tenant compte des besoins des personnes à mobilité réduite, de l'absence de publicité, du prix concurrentiel, du fait que l'entretien est inclus dans le prix, et du coût beaucoup plus élevé des toilettes permanentes avec une personne engagée, je maintiens que nous avons fait le meilleur choix.

Nous avons commandé trois toilettes, pour trois parcs situés près de plaines de jeux fortement fréquentées. N'oublions pas qu'elles répondent à la demande des parents avec enfants, mais aussi des personnes âgées. Les trois toilettes seront évaluées dans un an. Si l'évaluation est positive, nous en commanderons cinq supplémentaires.

**M. le président.** - La parole est à M. Erens.

**M. Frédéric Erens** (*en néerlandais*). - *C'est une question de choix. Bruxelles est aux prises avec un énorme problème d'emploi. En outre, la présence de personnel décourage le vandalisme. Combien de temps faudra-t-il avant que ces toilettes soient la proie du vandalisme ?*

**Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.** - Je ne veux pas en faire un débat et j'aimerais bien clore la discussion.

**M. le président.** - C'est le parlementaire qui a le dernier mot. Chaque fois que vous répondez à M. Erens, il a le droit de vous répondre.

**Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.** - Tant pis, il répondra brièvement s'il le souhaite, mais j'aimerais en finir avec ce mauvais débat. Ces toilettes se trouvent en effet dans des endroits placés sous la surveillance de gardiens, chargés de prévenir les actes de vandalisme. De plus, nous avons réalisé une étude sur les toilettes publiques des stations de métro et de certaines communes, qui sont en permanence cassées et ne sont pas réparées. Les nôtres seront constamment surveillées et entretenues.

Il est plus coûteux de disposer de toilettes bon

*Wij hebben drie toiletten besteld voor drie parken met een drukbezocht speelplein. Die toiletten komen evenwel niet alleen tegemoet aan de vraag van ouders met kinderen, maar ook van oudere mensen.*

*Het project zal binnen een jaar worden geëvalueerd. Als die evaluatie positief is, zullen wij vijf bijkomende toiletten bestellen.*

**De voorzitter.** - De heer Erens heeft het woord.

**De heer Frédéric Erens.** - Het is allemaal een kwestie van keuze, mevrouw de minister. Brussel kampt met een enorm tewerkstellingsprobleem. Bovendien zorgt toilet personeel ervoor dat vandalisme minder kans krijgt. Wij hebben onlangs nog gezien hoe snel het kunstenparcours werd geïdantificeerd. Hoe lang zal het duren voordat die toiletten aan vandalisme ten prooi vallen?

**Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister** (*in het Frans*). - *Ik wil geen debat voeren over dit onderwerp. Laten we de discussie afsluiten.*

**De voorzitter.** - Het parlementslid krijgt het laatste woord. Na afloop van uw antwoord aan de heer Erens, heeft hij recht op een repliek.

**Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister** (*in het Frans*). - *De toiletten staan onder toezicht om vandalisme te vermijden. We hebben een studie laten uitvoeren over de openbare toiletten in metrostations en bepaalde gemeenten, die voortdurend kapot zijn en niet worden hersteld. Er komt bewaking en beter onderhoud.*

*Goedkope toiletten die voortdurend worden geïdantificeerd kosten uiteindelijk meer dan dure toiletten die tegen een stootje kunnen.*



marché qui sont systématiquement détruites et qui ne sont pas réparées que d'avoir des toilettes un peu plus chères au départ, mais que l'on ne doit pas remettre en état par la suite.

- *L'incident est clos.*

#### QUESTION ORALE DE MME VALÉRIE SEYNS

À MME EVELYNE HUYTEBROECK,  
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE  
LA RÉGION DE BRUXELLES-  
CAPITALE, CHARGÉE DE  
L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE  
ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant "l'interdiction pour les véhicules LPG d'accéder aux garages souterrains et les mesures annoncées par la ministre en la matière".

**M. le président.**- La parole est à Mme Seyns.

**Mme Valérie Seyns** (*en néerlandais*).- *Sur le site de Bruxelles Environnement figure un appel pour adapter les véhicules au LPG, en raison du caractère moins polluant de ce carburant. Les utilisateurs de ce type de carburant sont pourtant confrontés à une série de problèmes pratiques en Région bruxelloise, indépendamment du fait que les primes d'installation d'un réservoir LPG sont beaucoup moins élevées en Belgique que dans d'autres pays européens.*

*Ils sont, par exemple, obligés de se rabattre sur les stations-service des autoroutes parce que le LPG est introuvable à Bruxelles.*

*Ensuite, malgré la politique menée en vue d'encourager le parking en sous-sol, les véhicules LPG se voient souvent refuser l'entrée des parkings souterrains. Vous aviez annoncé il y a quelques années que vous prendriez contact avec les exploitants de ce type de parkings pour lever cette interdiction absurde.*

- *Het incident is gesloten.*

#### MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW VALÉRIE SEYNS

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "het toegangsverbod voor wagens op LPG in ondergrondse garages, en de door de minister aangekondigde maatregelen terzake".

**De voorzitter.**- Mevrouw Seyns heeft het woord.

**Mevrouw Valérie Seyns.**- Op de website van Leefmilieu Brussel staat nog steeds een oproep om wagens aan te passen om op LPG te rijden omdat deze brandstof minder vervuילend is dan benzine of diesel. Brusselse LPG-rijders krijgen echter te maken met een aantal praktische problemen. Ook zijn de premies voor de installatie van een LPG-tank in België erg laag in vergelijking met andere Europese landen.

Het is bijvoorbeeld quasi onmogelijk om in Brussel een tankstation te vinden waar je LPG kunt tanken. Men moet daarvoor bijna uitwijken naar de tankstations die zich ter hoogte van de gewestgrenzen op de autosnelwegen bevinden.

Ook de toegang tot ondergrondse parkeergarages is problematisch. Er wordt een beleid gevoerd om het parkeren in ondergrondse garages te bevorderen, maar daar geldt meestal een parkeerverbod voor LPG-wagens. U kondigde enkele jaren geleden aan dat u contact zou opnemen met de uitbaters van de garages om het absurde

*En octobre 2005, vous répondiez à une question de M. Erens que Bruxelles Environnement menait une étude dont vous attendiez les résultats. Je suppose qu'ils vous sont parvenus entre-temps. Avez-vous discuté du problème avec les exploitants de parkings ? Qu'avez-vous entrepris pour permettre l'accès des véhicules LPG aux parkings souterrains ? Avez-vous contacté les exploitants de stations d'essence pour encourager la vente du LPG à Bruxelles ?*

**M. le président.-** La parole est à Mme Huytebroeck.

**Mme Evelyne Huytebroeck, ministre (en néerlandais).** - *L'interdiction d'accès aux véhicules LPG dans les parkings souterrains engendre effectivement encore des problèmes. Bruxelles Environnement a examiné attentivement le problème fin 2005 et a défini des conditions d'exploitation qui doivent favoriser l'accès des véhicules LPG aux parkings souterrains sans porter atteinte à la sécurité.*

*L'Arrêté royal du 17 mai 2007 fixant les mesures en matière de prévention contre l'incendie et l'explosion auxquelles les parkings fermés doivent satisfaire pour le stationnement des véhicules LPG a permis de faire évoluer la situation. Cet arrêté fixe les conditions d'accès des véhicules LPG aux parkings fermés ou souterrains de minimum dix emplacements, et précise la signalisation spécifique qui doit être apposée à l'entrée et à l'intérieur du parking. Ces conditions d'accès sont sévères et feront en sorte que de nombreux exploitants refuseront l'accès aux véhicules LPG, notamment à cause des frais élevés de mise en conformité des parkings.*

*Bruxelles Environnement n'est pas habilité à fixer des conditions d'exploitation, à délivrer ou refuser des autorisations. Il ne peut contraindre les exploitants de garages à autoriser l'accès des véhicules LPG. Il ne peut pas non plus contraindre juridiquement les stations-service à vendre du LPG. Il n'y a pas eu de contacts avec la fédération concernée.*

parkeerverbod voor LPG-wagens op te heffen.

In oktober 2005 antwoordde u op een vraag van de heer Erens dat Leefmilieu Brussel een studie zou uitvoeren en dat u op de resultaten wachtte. Ik vermoed dat u die resultaten inmiddels kent. Hebt u de uitbaters inmiddels aangesproken over het probleem? Wat hebt u ondernomen om het absurde parkeerverbod voor LPG-wagens in ondergrondse parkings op te heffen? Hebt u contacten gelegd met de uitbaters van tankstations om ervoor te zorgen dat er op meer plaatsen LPG kan worden getankt in Brussel?

**De voorzitter.-** Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

**Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister.-** Het parkeerverbod voor LPG-wagens in ondergrondse parkings veroorzaakt inderdaad nog problemen. Eind 2005 heeft Leefmilieu Brussel het probleem onder de loep genomen. Dat heeft geleid tot uitbatingsvoorwaarden die de toegang van LPG-voertuigen tot ondergrondse parkings moeten bevorderen zonder dat de veiligheid in het gedrang komt.

Toch is de situatie in juni 2007 veranderd door het Koninklijk Besluit van 17 mei 2007 tot vaststelling van de maatregelen voor de preventie van brand en ontploffing waaraan de gesloten parkeergebouwen moeten voldoen om LPG-voertuigen te parkeren. In het besluit, dat van toepassing is op elke gesloten of ondergrondse privé- of openbare parkeerruimte in België met minstens tien parkeerplaatsen, worden de toegangsvoorwaarden voor LPG-voertuigen tot parkeerruimten vastgelegd en wordt de specifieke signalisatie omschreven die bij de ingang en in de parkeerruimte dient te worden aangebracht. De toegangsvoorwaarden in het voornoemde KB lijken streng en zullen veel uitbaters ertoe aanzetten om LPG-voertuigen te weigeren, onder meer vanwege de hoge kosten om de bestaande parkeerruimten aan te passen.

Leefmilieu Brussel is niet gemachtigd om uitbatingsvoorwaarden vast te leggen of om vergunningen toe te kennen of te weigeren en kan uitbaters van parkeergarages niet dwingen om LPG-voertuigen toe te laten als ze dat niet wensen.

**M. le président.**- La parole est à Mme Seyns.

**Mme Valérie Seyns** (*en néerlandais*):- *Je comprends que la nouvelle loi entraîne d'importants investissements. Cependant, je regrette que même le parking du parlement bruxellois interdise l'accès aux véhicules LPG.*

**Mme Evelyne Huytebroeck, ministre** (*en néerlandais*):- *Je vous invite à adresser votre remarque au Bureau.*

*- L'incident est clos.*

## INTERPELLATION

**M. le président.**- L'ordre du jour appelle l'interpellation de Mme Ampe.

### INTERPELLATION DE MME ELS AMPE

À MME EVELYNE HUYTEBROECK,  
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE  
LA RÉGION DE BRUXELLES-  
CAPITALE, CHARGÉE DE  
L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE  
ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

À MME FRANÇOISE DUPUIS,  
SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE  
DU LOGEMENT ET DE L'URBANISME,

ET À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE  
D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-

Tot slot kan Leefmilieu Brussel de tankstations er wettelijk niet toe verplichten om LPG te verkopen. Er zijn dan ook geen contacten geweest met de betrokken federatie.

**De voorzitter.**- Mevrouw Seyns heeft het woord.

**Mevrouw Valérie Seyns.**- Ik begrijp dat de nieuwe wet grote investeringen met zich meebrengt. Het is jammer dat zelfs in de parking van het Brussels parlement geen LPG-wagens toegelaten zijn. Wie de wereld wil verbeteren, moet in zijn eigen huishouden beginnen...

**Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister.**- Waarom maakt u uw opmerking niet over aan het Bureau?

*- Het incident is gesloten.*

## INTERPELLATIE

**De voorzitter.**- Aan de orde is de interpellatie van mevrouw Ampe.

### INTERPELLATIE VAN MEVROUW ELS AMPE

TOT MEVROUW EVELYNE  
HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE  
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RE-  
GERING, BELAST MET LEEFMILIEU,  
ENERGIE EN WATERBELEID,

TOT MEVROUW FRANÇOISE DUPUIS,  
STAATSSECRETARIS VAN HET BRUS-  
SELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST,  
BEVOEGD VOOR HUISVESTING EN  
STEDENBOUW,

EN TOT DE HEER EMIR KIR, STAATS-  
SECRETARIS VOOR HET BRUSSELS

**CAPITALE, CHARGÉ DE LA  
PROPRETÉ PUBLIQUE ET DES  
MONUMENTS ET SITES,**

**concernant "Neerpede".**

**M. le président.-** La ministre Evelyne Huytebroeck et le secrétaire d'Etat Emir Kir répondront à l'interpellation.

La parole est à Mme Ampe.

**Mme Els Ampe** (en néerlandais).- *La secrétaire d'Etat chargée de l'Aménagement du territoire, Mme Dupuis, veut construire 1.000 à 2.000 logements sociaux à Neerpede, le dernier coin de verdure de Bruxelles. La commune d'Anderlecht fait traîner les choses avec l'élaboration du plan particulier d'affectation du sol et la secrétaire d'Etat a menacé de commencer sans PPAS si nécessaire.*

*Neerpede est une zone à haute valeur écologique et historique. Certes, nous avons besoin de nouveaux logements, mais la nature et la gestion des paysages ont aussi une fonction essentielle à différents niveaux.*

*Le projet de logement se situe en zone d'extension d'habitat, mais le reste de Neerpede ne peut-il pas conserver son caractère vert ?*

*Quelle est votre vision par rapport à Neerpede dans son ensemble ? Quelle devrait en être l'affectation, selon vous ? Allez-vous consulter la secrétaire d'Etat afin de protéger l'affectation verte de la zone ?*

**HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BE-  
VOEGD VOOR OPENBARE NETHEID  
EN MONUMENTEN EN LANDSCHAP-  
PEN,**

**betreffende "Neerpede".**

**De voorzitter.-** Minister Evelyne Huytebroeck en staatssecretaris Emir Kir zullen op de interpellatie antwoorden.

Mevrouw Ampe heeft het woord.

**Mevrouw Els Ampe.-** Staatssecretaris voor Ruimtelijke Ordening Dupuis wil een nieuwe wijk bouwen op het laatste restje groen landschap in Brussel, namelijk in Neerpede. Er zullen duizend tot tweeduizend sociale woningen worden gebouwd, weliswaar in een gebied dat als woonuitbreidingszone is uitgetekend. De gemeente Anderlecht talmt met de opstelling van het bijzonder bestemmingsplan en de staatssecretaris heeft gezegd desnoods zonder BBP van start te zullen gaan.

Neerpede is de plaats waar Brusselaars buiten het drukke centrum nog kunnen gaan wandelen en fietsen in een rustgevend landschap. Bovendien heeft het gebied een hoge ecologische en historische waarde. Zo is het de enige plaats in het gewest waar nog kerkuilen te vinden zijn en een broedplaats hebben. Ook de zeldzame spitsmuizen hebben er een onderkomen gevonden.

Ruimtelijke ordening en planning moeten een plaats bieden voor de verschillende functies van een gemeenschap. Het is duidelijk dat nieuwe bewoning nodig is. Maar naast bewoning hebben ook natuur en landschapsbeheer een cruciale functie op verschillende niveaus, zoals natuurbehoud, historische waarde, plaats voor ontspanning voor de burger... Ik denk dat u daar als ecologiste zeker mee akkoord zult kunnen gaan.

Het woonproject bevindt zich in woonuitbreidingsgebied, maar moet de rest van Neerpede haar groene karakter niet kunnen behouden?

Wat is uw visie op het laatste stukje groene landschap in het gewest, namelijk Neerpede als geheel? Wat zou volgens u de bestemming hiervan

**M. le président.**- La parole est à Mme Huytebroeck.

**Mme Evelyne Huytebroeck, ministre** (en néerlandais).- *Il est important d'harmoniser entre elles les différentes fonctions de la ville et de tenir compte de l'intérêt de la préservation des espaces verts et des zones naturelles, afin de garantir la qualité de vie et la biodiversité.*

*En 2001, le plan particulier d'affectation du sol a défini la répartition des différentes fonctions sur le territoire régional et a confirmé le statut de multiples espaces verts et zones naturelles à haute valeur biologique. Il assure un équilibre entre zones bâties et non bâties.*

*Il va de soi que les projets de logement doivent démontrer une qualité suffisante et contribuer à la préservation de l'environnement. Ces éléments seront analysés dans le cadre des demandes de permis et du rapport environnemental élaboré à cette occasion.*

**M. le président.**- La parole est à M. Kir.

**M. Emir Kir, secrétaire d'Etat** (en néerlandais).- *C'est surtout une question de planning. C'est une manière opportune de prévoir des espaces verts supplémentaires à côté des zones à bâtir, créant ainsi un équilibre tenant compte du maintien de la qualité paysagère.*

- *L'incident est clos.*

moeten zijn? Zult u uw visie daadwerkelijk ten uitvoer brengen en overleg plegen met de staatssecretaris voor Ruimtelijke Ordening om deze groene bestemming van het gebied te beschermen?

**De voorzitter.**- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

**Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister.**- Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest beslaat slechts een klein grondgebied. Het is echter belangrijk om de verschillende stadsfuncties harmonieus op elkaar te laten aansluiten en daarbij rekening te houden met het belang van het behoud van de groene ruimten en natuurgebieden om zo de levenskwaliteit en de biodiversiteit te verzekeren.

In 2001 is de verdeling van de verschillende functies op het gewestelijke grondgebied vastgelegd in het gewestelijk bestemmingsplan. Dat gewestelijk bestemmingsplan heeft het voorwerp van talrijke studies uitgemaakt en probeert om alle belangen in aanmerking te nemen. Daarom is het statuut van talrijke groene ruimten en natuurgebieden met grote biologische waarde bevestigd. Op die manier wordt een evenwicht tussen de bebouwde en de onbebouwde ruimte verzekerd. Het komt er nu op aan om rekening te houden met het opgestelde kader. In zones die voor huisvesting bestemd zijn, is het dus normaal dat er woonprojecten worden ontwikkeld.

Die projecten moeten uiteraard voldoende kwaliteit bezitten en bijdragen tot het behoud van het leefmilieu. Die elementen zullen kunnen worden geanalyseerd in het kader van de vergunningsaanvragen en van het milieu-effectenverslag dat bij die gelegenheid zal worden opgesteld.

**De voorzitter.**- De heer Kir heeft het woord.

**De heer Emir Kir, staatssecretaris.**- Het is vooral een kwestie van planning. Dit is een geschikte weg om bijkomende groene ruimten te bepalen naast de bouwzones en zo een evenwicht te creëren dat rekening houdt met het behoud van de landschapskwaliteit van dit gebied.

- *Het incident is gesloten.*

## QUESTIONS ORALES

**M. le président.**- L'ordre du jour appelle les questions orales.

### QUESTION ORALE DE MME NATHALIE GILSON

À MME EVELYNE HUYTEBROECK,  
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE  
LA RÉGION DE BRUXELLES-  
CAPITALE, CHARGÉE DE  
L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE  
ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant "les toitures vertes et les  
panneaux photovoltaïques en Région  
bruxelloise".

**M. le président.**- La parole est à Mme Gilson.

**Mme Nathalie Gilson.**- Pour compenser le record de 36 jours sans pluie d'avril dernier, la fin du second semestre 2007 a été marquée par de violents orages dans notre Région. Ces pluies diluviennes ont causé d'importantes inondations dans des quartiers qui avaient jusqu'à présent été épargnés : conséquence : dégâts aux installations électriques et de chauffage, caves à vider et à nettoyer, interventions des pompiers, etc.

Les orages semblent être de plus en plus violents et concentrés. Il est souvent tombé plus de 60 litres d'eau par mètre carré en quelques minutes, ce qui sature le réseau d'égouttage de notre Région, qui n'est pas de prime jeunesse. La densité de l'habitation et l'imperméabilisation du réseau routier aggrave la situation.

C'est pourquoi, en 2006, l'article 13 du nouveau Règlement régional d'urbanisme (RRU) avait prévu que les toitures plates non accessibles de plus de 100 mètres carrés soient aménagées en toitures verdurisées. Cet aménagement permet une meilleure gestion des eaux de pluie grâce à l'effet tampon de ces toitures. Outre un facteur

## MONDELINGE VRAGEN

**De voorzitter.**- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

### MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW NATHALIE GILSON

AAN MEVROUW EVELYNE  
HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE  
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RE-  
GERING, BELAST MET LEEFMILIEU,  
ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "de groendaken en de  
fotovoltaïsche panelen in het Brussels  
Gewest".

**De voorzitter.**- Mevrouw Gilson heeft het woord.

**Mevrouw Nathalie Gilson** (*in het Frans*).- *Op het einde van het tweede semester van 2007 heeft het zwaar gestormd in het Brussels Gewest, met overstromingen en schade als gevolg.*

*Overstromingen komen steeds vaker voor. Het verouderde rioleringsnetwerk kan het vele water niet verwerken. Het probleem wordt nog aangescherpt door de dichte bebouwing en de ondoordringbare ondergrond.*

*Sinds 2006 schrijft de nieuwe Gewestelijke Stedenbouwkundige Verordening (GSV) voor dat niet toegankelijke platte daken van meer dan 100 m<sup>2</sup> als groendaken worden gebruikt. Zulke daken kunnen heel wat water absorberen, waardoor riolen worden ontlast. Bovendien zijn ze goed voor de fauna en nemen de planten CO<sub>2</sub> op. Het Brussels Gewest voorziet in een premie van 7,5 euro per vierkante meter.*

*Overeenkomstig de GSV moeten alle nieuwe platte daken van meer dan 100 vierkante meter als groendak worden aangelegd. Voor de bestaande platte daken wordt de vergroening aangemoedigd*

d'évaporation, l'eau est envoyée plus lentement vers l'égout et les collecteurs. Il y aussi un effet positif pour la faune urbaine et une captation de CO<sub>2</sub>. Les avantages des toitures vertes ont d'ailleurs incité la Région à prévoir une prime de 7,5 euros au mètre carré.

Il faut évidemment distinguer les toitures plates qui existaient avant l'entrée en vigueur du RRU et celles qui ont été construites ultérieurement. L'incitation par des primes ou par la sensibilisation devrait permettre de transformer les premières en toitures végétalisées. Pour les nouvelles constructions, l'application du RRU devrait garantir l'absence de toitures plates non végétalisées d'une superficie supérieure à 100 mètres carrés.

Mais il semble que, jusqu'à présent, cette politique soit un échec. Il suffit en effet de monter au sommet d'immeubles élevés dans Bruxelles pour constater que les toits plats montrent toujours leur zinc gris ou leur roofing noir. Je souhaiterais donc connaître le nombre et le montant total des primes déjà accordées en cette matière. Quel est le nombre d'immeubles dont les propriétaires ont végétalisé la toiture ? Avez-vous des statistiques à ce propos ? Quelles mesures comptez-vous prendre pour encourager davantage la création de toitures végétalisées ?

Avez-vous songé à faire réaliser un inventaire ou une base de données des toits plats de la Région bruxelloise ? La combinaison de la digitalisation des biens réalisée par le Centre informatique pour la Région bruxelloise (CIRB) et de l'utilisation de photos aériennes récentes pourrait permettre de donner des chiffres précis - presque au mètre carré près - et d'affiner votre politique, pour obtenir un meilleur résultat.

Dans le même contexte, vous n'ignorez pas que le gouvernement fédéral a lancé une action de promotion d'installation de panneaux photovoltaïques sur les toits des constructions, ce qui n'est pas forcément incompatible avec une toiture végétalisée. Les anciens immeubles comme les nouvelles constructions sont concernés. J'ai vu sur le site de Bruxelles Environnement qu'une prime existe également en Région bruxelloise afin de favoriser l'installation de systèmes photovoltaïques pour la production d'énergie. La

*via premies of sensibiliseringsacties. Dit beleid lijkt evenwel in de praktijk niet het verhoopte resultaat op te leveren. Heel wat platte daken zijn nog in grijs zink of zwarte roofing uitgevoerd.*

*Hoeveel premies zijn er terzake toegekend? Voor hoeveel gebouwen? Wat zult u doen om het aantal groendaken nog te verhogen?*

*Bent u van plan een inventaris van het aantal groendaken in het gewest op te stellen? Door de digitale gebouwenkaart van het CIBG met recente luchtfoto's te combineren, zouden wij over precieze cijfers kunnen beschikken en het beleid kunnen bijsturen.*

*De federale regering heeft een campagne gestart om de plaatsing van fotovoltaïsche dakpanelen aan te moedigen. Dat is niet noodzakelijk onverenigbaar met een groendak.*

*Ik heb op de website van Leefmilieu Brussel gezien dat het gewest een premie toekent voor de plaatsing van fotovoltaïsche systemen voor de opwekking van energie. Die premie bedraagt 50% van de kosten, met een maximumbedrag van 3.000 euro per woning.*

*Het is belangrijk de Brusselse bevolking te sensibiliseren voor systemen van duurzame energieproductie. Het gewest kent een hele reeks energieprijzen toe. Hoeveel aanvragen zijn er tot nu toe ingediend? Toont de bevolking voldoende belangstelling voor die premies of moeten er nog meer sensibiliseringscampagnes worden gevoerd?*

prime s'élèverait à 50% de la facture relative à la fourniture et au placement du système photovoltaïque et serait plafonnée à 3.000 euros par logement.

Il est très important de sensibiliser la population bruxelloise à l'installation de systèmes de production d'énergie durable. Je crois que nous serons tous d'accord à ce propos. De nombreuses primes 'énergie' ont été mises en oeuvre par la Région. Pourriez-vous me dire combien de demandes de primes ont été rentrées depuis qu'elles existent? La réponse de la population vous semble-t-elle satisfaisante, ou estimez-vous que d'autres actions de sensibilisation devraient être menées?

**M. le président.-** La parole est à Mme Huytebroeck.

**Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.-** Il me paraît prématuré de dire qu'une réglementation est un échec, six mois seulement après son entrée en vigueur. Il convient de procéder à cette évaluation après un délai plus long, qui devrait être d'un an, voire plus. Il s'agit en effet d'un enjeu important concernant des secteurs différents, et l'octroi de diverses primes requiert un délai suffisant pour permettre la diffusion de l'information à la population.

L'entrée en vigueur prochaine de l'ordonnance relative à la performance énergétique des bâtiments (PEB) induira dès l'année prochaine un changement majeur dans le secteur de la construction. Je n'ai d'ailleurs pas attendu l'application de ce texte pour soutenir des projets innovants, notamment par la mise en place des primes 'énergie'. Celles-ci rencontrent un réel succès. La Région bruxelloise a en effet octroyé 18.000 primes en 2006, et décuplé en quatre ans le budget total qui y est consacré.

Afin de promouvoir le placement de panneaux solaires photovoltaïques, encore trop souvent considéré comme onéreux et complexe, j'ai instauré une prime en 2007. Parallèlement, j'ai augmenté les certificats verts et simplifié les démarches à l'égard des gestionnaires du réseau et des fournisseurs d'électricité. Il s'agit d'initiatives récentes, ce qui explique qu'il n'y a pas encore de

**De voorzitter.-** Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

**Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).-** *Na zes maanden kun je nog niet zeggen dat een reglement gefaald heeft. Pas na een jaar of meer kunnen we de zaak evalueren. Er zijn hier verschillende sectoren bij betrokken en er is voldoende tijd nodig om de bevolking in te lichten over de diverse premies.*

*Binnenkort treedt de ordonnantie over de energieprestaties van gebouwen in werking en dat zal heel wat veranderingen veroorzaken in de bouwsector. Ik heb daar niet op gewacht om vernieuwende projecten te steunen via energiepremier. Die zijn een groot succes. In 2006 heeft het gewest 18.000 premies toegekend. Het budget is op vier jaar tijd vertienvoudigd.*

*Zonnepanelen hebben de naam duur en ingewikkeld te zijn. In 2007 heb ik een premie ingevoerd om het gebruik ervan te stimuleren. Ik heb het aantal groene certificaten verhoogd en de procedures voor netwerkbeheerders en energieleveranciers vereenvoudigd. Dat er weinig premies aangevraagd worden, komt doordat dit nog recente initiatieven zijn.*

*Sinds de hervorming van de GSV vorig jaar, zijn groene daken en regenwaterputten verplicht bij nieuwbouw. Het regenplan omvat nieuwe maatregelen. De GSV is van toepassing op platte daken van meer dan 100 vierkante meter die geen terras*



demande de prime pour cette technologie. Je suis cependant certaine que grâce à ce nouveau cadre, les choses ne vont pas tarder à changer.

Par ailleurs, depuis la réforme du RRU de l'an dernier, le placement de toitures vertes et de citernes d'eau de pluie d'une dimension suffisante est désormais imposé dans toutes les nouvelles constructions. Une série de mesures complémentaires sont en préparation dans le cadre du Plan pluie. Les toitures plates supérieures à 100 mètres carrés - et qui ne sont pas des terrasses - sont concernées par cette réglementation du RRU.

J'ai également voulu offrir une prime aux citoyens désireux de placer une toiture verte. Cette politique est relativement neuve et il n'y a pas encore beaucoup de demandes à ce stade. Les choses ne devraient pas tarder à changer et il conviendra de procéder à l'évaluation de cette initiative dans un an.

Je ne dispose pas actuellement d'un recensement des toitures vertes en Région bruxelloise. Cependant, dans le cadre de l'appel à projets relatif à des bâtiments démonstratifs en matière de performance énergétique et d'écoconstruction, qui est soumis à l'approbation du gouvernement cette semaine, presque tous les projets présentant des toitures plates sont équipés de toitures vertes. L'information se développe donc, et l'engouement pour ce type d'installations est réel. La toiture plate et la toiture verte font désormais partie du projet global d'un bâtiment exemplaire.

Quant à l'application du RRU, elle relève de la responsabilité des autorités responsables de l'urbanisme, que ce soit au niveau communal ou régional. Chacun doit contribuer, à son niveau, à la mise en œuvre de cet objectif commun.

Je vous fixe rendez-vous dans six mois pour une évaluation plus fine.

**M. le président.** - La parole est à Mme Gilson.

**Mme Nathalie Gilson.** - Dans le cas de l'énergie produite par les panneaux photovoltaïques et consommée par l'habitation, l'énergie excédentaire est renvoyée sur le réseau. Cela nécessite un

*zijn.*

*Wie een groen dak wil plaatsen, kan ook een premie krijgen. Ook hier moeten de aanvragen nog op gang komen. Na een jaar zullen we dit initiatief evalueren.*

*Momenteel bestaan er geen cijfers over het aantal groene daken in Brussel. Wel is het opvallend dat, in het kader van de projectenoproep voor ecologische modelwoningen, haast alle platte daken uit de ingediende projecten groene daken zijn.*

*De toepassing van de GSV valt onder de verantwoordelijkheid van zowel de gemeentelijke als de gewestelijke verantwoordelijken voor stedenbouw.*

*Binnen zes maanden zal ik u een een preciezere evaluatie kunnen voorleggen.*

**De voorzitter.** - Mevrouw Gilson heeft het woord.

**Mevrouw Nathalie Gilson** *(in het Frans).* - *In het geval van een woning voorzien van zonnepanelen kan de overtollige energie naar het net worden teruggestuurd mits men over een bidirectionele*

compteur fonctionnant à l'envers, pour calculer la quantité d'énergie renvoyée sur le réseau. Or, plusieurs personnes m'ont signalé des difficultés à obtenir le placement de compteurs capables de tourner à l'envers auprès des gestionnaires de réseaux. Cela se fait pourtant facilement en Flandre et en Wallonie.

A Bruxelles, le gestionnaire de réseau évoque, non pas un refus catégorique, mais le fait qu'il pourrait il y avoir des surcharges de production d'énergie sur son réseau. Les personnes qui ont demandé le placement de ce type de compteur n'ont donc pas encore obtenu satisfaction. Il est très important que vous entamiez une démarche au niveau régional pour encourager cette possibilité. J'ai moi-même fait officiellement cette démarche, en tant qu'échevine de l'urbanisme et de l'environnement.

Par ailleurs, pourriez-vous intégrer dans votre réflexion du Plan pluie la gestion des eaux de pluie à la parcelle ? La ville de Douai est très en avance dans ce domaine, puisqu'elle a entamé depuis une dizaine d'années une politique visant à traiter systématiquement l'eau de pluie le plus près possible de l'endroit où elle est recueillie.

Dans le cadre de chaque nouvelle construction, elle crée ainsi des puits d'infiltration pour que l'eau de pluie soit pénétre directement dans la terre, par préférence à son rejet dans le circuit d'assainissement, c'est-à-dire dans les égouts. Cela suppose la collecte des eaux pour s'assurer qu'il n'y a pas de pollution. Le puits d'infiltration est également conçu de manière à filtrer les hydrocarbures, pour que l'eau de pluie qui arrive dans la nappe phréatique soit purifiée.

**M. le président.**- Vous débordez du cadre d'une question complémentaire, Mme Gilson.

**Mme Nathalie Gilson.**- D'autres exemples concernent la construction de réservoirs d'eau de pluie en-dessous des voiries.

**M. le président.**- La parole est à Mme Huytebroeck.

**Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.**- Nous appliquons déjà toutes ces techniques. Concernant les compteurs à l'envers, je précise qu'ils

*teller beschikt. Ik ontving echter verscheidene klachten van mensen die moeilijkheden onder vinden wanneer ze de netbeheerder vragen een dergelijke teller te plaatsen. In Vlaanderen en Wallonië gebeurt dit nochtans probleemloos.*

*De Brusselse netbeheerder is niet resoluut tegen de bidirectionele teller gekant maar stelt dat het terugsturen van energie tot overlast op het net kan leiden. U zou op gewestelijk niveau het initiatief moeten nemen om de plaatsing van bidirectionele tellers te stimuleren. Zelf heb ik dat al gedaan als schepen van Stedenbouw.*

*Bevat het regenplan ook een hoofdstuk over de afvoer van regenwater per perceel? De stad Douai is een pionier op dit gebied: daar behandelt men het regenwater zo dicht mogelijk bij de plaats waar het wordt opgevangen. Bij elke nieuwbouw voorziet men er in infiltratieputten, zodat het regenwater rechtstreeks door de grond wordt opgeslorpt in plaats van in de riolen terecht te komen. Omdat het water via het rioolnet wordt gezuiverd, moet men erop toezien dat het regenwater dat rechtstreeks in de grond terechtkomt, niet vervuild is. Infiltratieputten filteren uitsluitend koolwaterstof.*

**De voorzitter.**- U wijkt af van uw vraag.

**Mevrouw Nathalie Gilson (in het Frans).**- Een andere mogelijkheid is om onder het wegdek waterreservoirs aan te brengen.

**De voorzitter.**- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

**Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).**- Al die technieken passen we nu al toe.

représentent une toute petite minorité des compteurs. Nous avons eu une réunion avec Sibelga pour mesurer techniquement la situation. Sibelga trouvera une solution pour les quelques compteurs concernés.

Les deux autres points sont intégrés dans le cadre du nouvel arrêté sur les primes à la rénovation, pour lesquelles nous allons entreprendre une grande campagne de publicité à partir de janvier. Elle vient d'être adoptée. Nous revoyons complètement les conditions d'octroi des primes.

Pour répondre à votre question sur la gestion de l'eau de pluie à la parcelle, telle qu'elle est pratiquée à Douai, je précise que nous avons ajouté dans les primes à la rénovation les questions de perméabilisation dans les intérieurs d'îlots. Nous rajoutons également une nouvelle prime pour les clapets anti-retour, qui relèvent davantage de la prévention. Les deux questions concernant la perméabilisation dans les intérieurs d'îlots et les clapets anti-retour se retrouvent donc dans le nouveau régime des primes à la rénovation.

- *L'incident est clos.*

#### QUESTION ORALE DE MME NATHALIE GILSON

À MME EVELYNE HUYTEBROECK,  
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE  
LA RÉGION DE BRUXELLES-  
CAPITALE, CHARGÉE DE  
L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE  
ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant "les problèmes de sécurité dans le parc de l'Abbé Froidure".

**M. le président.** - La parole est à Mme Gilson.

**Mme Nathalie Gilson.** - Voici un tout autre sujet, que nous avons toutefois évoqué à plusieurs reprises ces derniers mois. A la suite de la vente de l'hôtel de l'avenue Brugmann, j'ai récemment reçu

*De bidirectionele tellers zijn een erg kleine minderheid in verhouding tot de gewone tellers. Toch heb ik overleg gepleegd met Sibelga, die me heeft verzekerd dat er een oplossing komt voor de enkele bestaande gevallen.*

*Met de twee andere punten wordt reeds rekening gehouden in het nieuwe besluit over renovatiepremie, dat vanaf januari gepaard gaat met een grootschalige publiciteitscampagne. De criteria voor de toekenning van premies worden volledig gewijzigd.*

*Er komen ook renovatiepremie om de ondergrond van de binnenplaatsen van huizenblokken beter doorlaatbaar te maken en voor de installatie van terugslagkleppen.*

- *Het incident is gesloten.*

#### MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW NATHALIE GILSON

AAN MEVROUW EVELYNE  
HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE  
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RE-  
GERING, BELAST MET LEEFMILIEU,  
ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "de veiligheidsproblemen in het Priester Froidurepark".

**De voorzitter.** - Mevrouw Gilson heeft het woord.

**Mevrouw Nathalie Gilson** (in het Frans). - *Naar aanleiding van de verkoop van een hotel in de Brugmannlaan ontving ik een petitie van buurtbewoners die klagen over de onveiligheid in*

une pétition de riverains, qui se plaignent du manque de sécurité dans le parc de l'Abbé Froidure. Je vous lis le texte de cette pétition. « Le 3 novembre à 19h15, alors que le gardien avait fermé la clôture du parc, une voiture est sortie laissant la porte de l'avenue Brugmann grande ouverte. La police a été appelée et a établi un constat ».

Avez-vous eu connaissance de cette pétition ? Il s'agit de l'un des problèmes évoqués lorsque la décision de la vente de l'hôtel Brugmann a été confirmée et réalisée. En dehors des questions relatives aux travaux de séparation et de constitution des réseaux d'égouttage et des réseaux électriques, des questions concernant la séparation entre une parcelle, qui devenait privée, et une parcelle publique avaient en effet été posées. Il avait été convenu qu'une attention particulière serait portée à ce parc et à sa sécurisation. Des murs mitoyens y donnent en effet sur des jardins privés.

Une clôture était prévue pour séparer définitivement la propriété privée du parc, en laissant l'accès à celui-ci, tant par l'avenue Brugmann que par l'avenue Franz Merjay. Vous m'aviez répondu en juin que le marché public était lancé, mais qu'il fallait attendre la fin des travaux d'égouttage avant de placer définitivement les grilles et les clôtures en fer forgé. Vous précisiez que l'édification de la clôture devrait être réalisée pour la fin de l'année.

Les travaux d'égouttage sont-ils achevés ? Où en sont les travaux de placement de ces grilles et clôtures ? Le placement de ces dernières rendra-t-il l'accès au parc impossible, même si le propriétaire de l'hôtel Brugmann oubliait de fermer la porte cochère d'accès à l'avenue ?

Au vu des faits dénoncés par la pétition, il semble que le nouveau propriétaire ne soit pas conscient de la nécessité de fermer cette grille lorsque les heures d'ouverture du parc sont dépassées. Il me semble très important de concevoir le parc comme un bien fermé, de sorte qu'il n'y ait pas d'accès possible aux jardins mitoyens, même dans l'éventualité où la porte cochère de l'hôtel Brugmann resterait ouverte.

*het Priester Froidurepark. Volgens de bewoners zijn er problemen met de afsluiting van het park.*

*Bent u op de hoogte van het probleem? Door de verkoop van het hotel stellen zich heel wat problemen met het park, onder meer inzake de afscheiding van het openbare en het privégedeelte. Er was afgesproken dat er bijzondere aandacht zou worden besteed aan de beveiliging van het park.*

*Zo zou er een scheidingsmuur komen om de privétuinen af te scheiden van het park. Het openbare gedeelte zou toegankelijk blijven via de Brugmannlaan en de Franz Merjaylaan. U zei in juni dat de procedure voor de openbare aanbesteding reeds liep, maar dat de hekken van smeedijzer pas kunnen worden geplaatst als de afwateringswerken voltooid. U zei dat de afsluitingen er voor het einde van het jaar moesten komen.*

*Zijn de afwateringswerken voltooid? Hoe zit het met de plaatsing van de hekken en de afsluitingen? Zal dat tot gevolg hebben dat het park niet langer toegankelijk is?*

*Gelet op de problemen die in de petitie worden aangekaart, lijkt het erop dat de nieuwe eigenaar niet beseft dat de toegangspoort moet worden gesloten buiten de openingsuren van het park. Het is namelijk noodzakelijk om het park af te sluiten, zodat men zich geen toegang kan verschaffen tot de privétuinen.*

**M. le président.-** La parole est à Mme Huytebroeck.

**Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.-** Je vais vous répondre précisément. Les travaux d'égouttage suivants sont terminés : raccordement de l'égouttage du pavillon dans l'égouttage de l'Hôtel Brugmann, raccordement de l'égouttage du chemin d'accès en dolomie dans l'avenue Brugmann, raccordement de l'eau de distribution de l'avenue Brugmann jusqu'au pavillon et raccordement de l'électricité de l'avenue Brugmann jusqu'au pavillon. Les travaux ci-dessous sont en cours : installation de la douche et du WC dans le pavillon et demande adressée à l'IBDE de brancher l'alimentation en eau sur l'eau de distribution à partir de l'avenue Brugmann.

En ce qui concerne le placement de la clôture en fer forgé, le marché public est attribué à un entrepreneur et les prestations sont sur le point d'être entamées. Cette clôture a justement pour objet de séparer la partie privative du parc de la partie demeurée publique. Par conséquent, à l'avenir, si le propriétaire de l'hôtel Brugmann omet de fermer la porte à rue du parc, les personnes extérieures ne pourront plus pénétrer que sur la partie privative soumise à servitude de passage public.

Concernant la sécurité sur les lieux, je précise que dans l'attente du réaménagement du local des gardiens, pour lequel un dossier est en cours, la Région assure cinq visites du parc par jour, par le biais des agents de gardiennage de Bruxelles Environnement. Ces visites se déroulent à l'ouverture du parc vers 8h15, en cours de matinée, durant l'heure de midi, vers 15h30-16 heures, et à la fermeture du parc, soit entre 18 heures et 21 heures, selon la saison.

Les publics principaux du parc sont les jeunes écoliers et les adolescents. En dehors des heures d'ouverture du parc, le maintien de l'ordre et de la paix publique est assuré exclusivement par les services de police de la zone. Je n'ai pas eu connaissance de la pétition.

*- L'incident est clos.*

**De voorzitter.-** Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

**Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).-** De werken aan de riolering zijn grotendeels voltooid. Er moeten nog enkele zaken worden afgewerkt, zoals de aansluiting op het waterdistributienetwerk.

*De openbare aanbesteding voor de plaatsing van een smeedijzeren hek is toegewezen aan een aannemer. De werken zullen spoedig beginnen. Het hek is bedoeld om het openbare gedeelte van het privégedeelte te scheiden. Zelfs als de eigenaar in de toekomst opnieuw vergeet om de poort te sluiten, kan men zich geen toegang verschaffen tot de privégedeelten.*

*Wat de veiligheid betreft, kan ik zeggen dat het lokaal voor de parkwachters binnenkort wordt vernieuwd. In afwachting daarvan wordt het park vijf maal per dag gecontroleerd door personeelsleden van Leefmilieu Brussel.*

*Het park wordt vooral bezocht door scholieren en jongeren. Buiten de openingsuren wordt de openbare orde bewaakt door de politie. Ik heb de petitie nooit ontvangen.*

*- Het incident is gesloten.*

## INTERPELLATION

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle l'interpellation de Mme Caron.

### INTERPELLATION DE MME DANIELLE CARON

À MME EVELYNE HUYTEBROECK,  
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE  
LA RÉGION DE BRUXELLES-  
CAPITALE, CHARGÉE DE  
L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE  
ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant "le développement de centrales  
d'achat d'énergie en Région bruxelloise".

**M. le président.-** En l'absence de l'auteure, l'interpellation est considérée comme retirée.

## QUESTIONS ORALES

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle les questions orales.

### QUESTION ORALE DE MME MARIE-PAULE QUIX

À MME EVELYNE HUYTEBROECK,  
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE  
LA RÉGION DE BRUXELLES-  
CAPITALE, CHARGÉE DE  
L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE  
ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant "les audits énergétiques, les  
mesures spéciales pour les particuliers et la  
transposition de la directive européenne  
2002/91/CE".

## INTERPELLATIE

**De voorzitter.-** Aan de orde is de interpellatie van mevrouw Caron.

### INTERPELLATIE VAN MEVROUW DANIELLE CARON

TOT MEVROUW EVELYNE  
HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE  
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RE-  
GERING, BELAST MET LEEFMILIEU,  
ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "de ontwikkeling van aankoop-  
centrales voor energie in het Brussels  
Gewest".

**De voorzitter.-** Bij afwezigheid van de indiener, wordt de interpellatie geacht te zijn ingetrokken.

## MONDELINGE VRAGEN

**De voorzitter.-** Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

### MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW MARIE-PAULE QUIX

AAN MEVROUW EVELYNE  
HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE  
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RE-  
GERING, BELAST MET LEEFMILIEU,  
ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "de energieaudits, speciale  
maatregelen voor particulieren en de  
omzetting van de Europese richtlijn  
2002/91/EG".

**M. le président.**- En l'absence de l'auteure, excusée, la question orale est reportée à une prochaine réunion.

**QUESTION ORALE DE M. ALAIN DESTEXHE**

À MME EVELYNE HUYTEBROECK,  
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE  
LA RÉGION DE BRUXELLES-  
CAPITALE, CHARGÉE DE  
L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE  
ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant "les primes énergie et la pauvreté à Bruxelles".

**M. le président.**- En l'absence de l'auteur, la question orale est considérée comme retirée.

**QUESTION ORALE DE M. OLIVIER DE CLIPPELE**

À MME EVELYNE HUYTEBROECK,  
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE  
LA RÉGION DE BRUXELLES-  
CAPITALE, CHARGÉE DE  
L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE  
ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant "la pollution des sols pour les immeubles en copropriété".

**M. le président.**- En l'absence de l'auteur, la question orale est considérée comme retirée.

**QUESTION ORALE DE MME AMINA DERBAKI SBAÏ**

À MME EVELYNE HUYTEBROECK,  
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE  
LA RÉGION DE BRUXELLES-  
CAPITALE, CHARGÉE DE  
L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE  
ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

**De voorzitter.**- Bij afwezigheid van de indiener, die verontschuldigd is, wordt de mondelinge vraag naar een volgende vergadering verschoven.

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER ALAIN DESTEXHE**

AAN MEVROUW EVELYNE  
HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE  
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RE-  
GERING, BELAST MET LEEFMILIEU,  
ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "de energiepremies en de armoede in Brussel".

**De voorzitter.**- Bij afwezigheid van de indiener, wordt de mondelinge vraag geacht te zijn ingetrokken.

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER OLIVIER DE CLIPPELE**

AAN MEVROUW EVELYNE  
HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE  
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RE-  
GERING, BELAST MET LEEFMILIEU,  
ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "de vervuiling van de gronden van de gebouwen in mede-eigendom".

**De voorzitter.**- Bij afwezigheid van de indiener, wordt de mondelinge vraag geacht te zijn ingetrokken.

**MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW AMINA DERBAKI SBAÏ**

AAN MEVROUW EVELYNE  
HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE  
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RE-  
GERING, BELAST MET LEEFMILIEU,  
ENERGIE EN WATERBELEID,

concernant "la pollution atmosphérique et les valeurs limites fixées pour l'anhydride sulfureux et les PM<sub>10</sub>".

**M. le président.**- L'auteure retire sa question et la déposera sous forme de question écrite.

#### QUESTION ORALE DE MME ISABELLE EMMERY

À MME EVELYNE HUYTEBROECK,  
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE  
LA RÉGION DE BRUXELLES-  
CAPITALE, CHARGÉE DE  
L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE  
ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant "la pollution du grand étang du parc régional de la Pede".

**M. le président.**- En l'absence de l'auteure, excusée, la question orale est reportée à une prochaine réunion.

#### INTERPELLATIONS

**M. le président.**- L'ordre du jour appelle les interpellations.

#### INTERPELLATION DE MME ISABELLE EMMERY

À MME EVELYNE HUYTEBROECK,  
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE  
LA RÉGION DE BRUXELLES-  
CAPITALE, CHARGÉE DE  
L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE  
ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

ET À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE  
D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-

betreffende "de luchtverontreiniging en de grenswaarden voor zwaveldioxide en voor PM<sub>10</sub>".

**De voorzitter.**- De indiener trekt haar vraag in en zal ze als schriftelijke vraag indienen.

#### MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW ISABELLE EMMERY

AAN MEVROUW EVELYNE  
HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE  
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RE-  
GERING, BELAST MET LEEFMILIEU,  
ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "de vervuiling van de grote vijver van het gewestelijk park van de Pede".

**De voorzitter.**- Bij afwezigheid van de indiener, die verontschuldigd is, wordt de mondelinge vraag naar een volgende vergadering verschoven.

#### INTERPELLATIES

**De voorzitter.**- Aan de orde zijn de interpellaties.

#### INTERPELLATIE VAN MEVROUW ISABELLE EMMERY

TOT MEVROUW EVELYNE  
HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE  
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RE-  
GERING, BELAST MET LEEFMILIEU,  
ENERGIE EN WATERBELEID,

EN TOT DE HEER EMIR KIR, STAATS-  
SECRETARIS VOOR HET BRUSSELS



**CAPITALE, CHARGÉ DE LA  
PROPRETÉ PUBLIQUE ET DES  
MONUMENTS ET SITES,**

concernant "les possibilités de dépôt des déchets d'amiante dans les déchetteries publiques".

**M. le président.**- En l'absence de l'auteure, excusée, l'interpellation est reportée à une prochaine réunion.

**INTERPELLATION DE MME FRANÇOISE  
SCHEPMANS**

**À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE D'ÉTAT  
À LA RÉGION DE BRUXELLES-  
CAPITALE, CHARGÉ DE LA  
PROPRETÉ PUBLIQUE ET DES  
MONUMENTS ET SITES,**

concernant "les collectes d'objets encombrants".

**M. le président.**- En l'absence de l'auteure, excusée, l'interpellation est reportée à une prochaine réunion.

**QUESTIONS ORALES**

**M. le président.**- L'ordre du jour appelle les questions orales.

**QUESTION ORALE DE MME FRANÇOISE  
SCHEPMANS**

**À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE D'ÉTAT  
À LA RÉGION DE BRUXELLES-  
CAPITALE, CHARGÉ DE LA  
PROPRETÉ PUBLIQUE ET DES  
MONUMENTS ET SITES,**

**HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BE-  
VOEGD VOOR OPENBARE NETHEID  
EN MONUMENTEN EN LANDSCHAP-  
PEN,**

betreffende "de mogelijkheid om asbestafval te deponeren in de openbare containerparken".

**De voorzitter.**- Bij afwezigheid van de indiener, die verontschuldigd is, wordt de interpellatie naar een volgende vergadering verschoven.

**INTERPELLATIE VAN MEVROUW  
FRANÇOISE SCHEPMANS**

**TOT DE HEER EMIR KIR, STAATS-  
SECRETARIS VOOR HET BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BE-  
VOEGD VOOR OPENBARE NETHEID  
EN MONUMENTEN EN LANDSCHAP-  
PEN,**

betreffende "de ophaling van grof afval".

**De voorzitter.**- Bij afwezigheid van de indiener, die verontschuldigd is, wordt de interpellatie naar een volgende vergadering verschoven.

**MONDELINGE VRAGEN**

**De voorzitter.**- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

**MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW  
FRANÇOISE SCHEPMANS**

**AAN DE HEER EMIR KIR, STAATS-  
SECRETARIS VOOR HET BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BE-  
VOEGD VOOR OPENBARE NETHEID  
EN MONUMENTEN EN LANDSCHAP-  
PEN,**

**concernant "l'utilisation des sacs verts".**

**M. le président.**- En l'absence de l'auteure, excusée, la question orale est reportée à une prochaine réunion.

**QUESTION ORALE DE MME ELS AMPE**

**À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE D'ÉTAT  
À LA RÉGION DE BRUXELLES-  
CAPITALE, CHARGÉ DE LA  
PROPRETÉ PUBLIQUE ET DES  
MONUMENTS ET SITES,**

**concernant "la mauvaise qualité du service  
offert par Bruxelles-Propreté".**

**M. le président.**- La parole est à Mme Ampe.

**Mme Els Ampe** (*en néerlandais*).- *Une personne qui a choisi le néerlandais en appelant le numéro vert de Bruxelles-Propreté a eu affaire à une personne qui ne parlait pas néerlandais et a dû, par la force des choses, s'exprimer en français.*

*Ensuite, elle s'est entendu dire qu'elle devait faire sa demande d'enlèvement de vieux meubles deux semaines à l'avance et non le matin du jour même, comme on le lui avait dit précédemment.*

*J'ai été confrontée à des désagréments similaires. Ainsi, malgré les informations dispensées par téléphone concernant ce qui pouvait être mis dehors, les personnes de Bruxelles-Propreté refusaient de l'emporter.*

*Les personnes qui répondent au téléphone et celles qui font l'enlèvement disposent-elles de directives claires quant aux produits qui peuvent être enlevés ?*

*Combien de collaborateurs néerlandophones travaillent-ils à la centrale téléphonique de Bruxelles-Propreté ? Comment se fait-il que lorsqu'on choisit de s'exprimer en néerlandais, on*

**betreffende "het gebruik van de groene vuilniszakken".**

**De voorzitter.**- Bij afwezigheid van de indiener, die verontschuldigd is, wordt de mondelinge vraag naar een volgende vergadering verschoven.

**MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW  
ELS AMPE**

**AAN DE HEER EMIR KIR, STAATS-  
SECRETARIS VOOR HET BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BE-  
VOEGD VOOR OPENBARE NETHEID  
EN MONUMENTEN EN LANDSCHAP-  
PEN,**

**betreffende "de gebrekkige dienstverlening  
bij Net Brussel".**

**De voorzitter.**- Mevrouw Ampe heeft het woord.

**Mevrouw Els Ampe.**- Onlangs belde iemand naar het gratis infonummer van Net Brussel en koos ervoor om met een Nederlandstalige contactpersoon te spreken. De contactpersoon nam op in het Frans en op de vraag of de persoon Nederlands sprak, antwoordde hij ontkennend. Het gesprek ging uiteindelijk noodgedwongen verder in het Frans.

De Nederlandstalige correspondent, die de betrokken persoon dus niet in het Nederlands te woord kon staan, deelde voorts mee dat je de ophaling van oude meubelen minstens twee weken op voorhand moet aanvragen. Nochtans had de persoon in kwestie zich eerder al bij Net Brussel geïnformeerd over de te volgen procedure voor de ophaling van oude meubelen en had hij vernomen dat een ophaling die in de loop van de voormiddag wordt aangevraagd diezelfde namiddag nog kan plaatsvinden.

Ik heb zelf ook al ergerlijke verwarringen meegemaakt. Je mag nog bellen om te informeren wat je al dan niet mag buitenzetten, maar als de mensen van Net Brussel dan langskomen, is er toch altijd nog wel iets dat ze niet willen meenemen. Zijn er

*ait affaire à une personne qui ne parle pas néerlandais ? Qu'envisagez-vous de faire pour y remédier ?*

*Pouvez-vous également dispenser des informations claires sur le site web quant à ce qui peut être enlevé et sur la manière de le faire ?*

**M. le président.**- La parole est à M. Kir.

**M. Emir Kir, secrétaire d'Etat (en néerlandais).**- *Votre question a trait à la qualité de l'information dispensée par le call-center et à la connaissance linguistique.*

*Sur le premier aspect, j'ai demandé cet été à Bruxelles-Propreté de revoir fondamentalement le mode de fonctionnement du call-center. Selon une enquête de satisfaction réalisée au printemps, une personne sur deux était insatisfaite du service rendu. Le contrat avec la société qui s'occupait alors du call-center a depuis été résilié.*

*Votre remarque concernant la connaissance linguistique me surprend, car celui qui appelle doit indiquer la langue de son choix avant d'entrer en contact avec les services. A mon sens, il s'agit d'un cas isolé.*

*Nous voulons continuer à améliorer le service rendu par le call-center.*

**M. le président.**- La parole est à Mme Ampe.

**Mme Els Ampe (en néerlandais).**- *Qui est maintenant en charge du nouveau call-center ?*

**M. Emir Kir, secrétaire d'Etat.**- Nous sommes occupés à traiter cette question et je n'ai toujours pas le nom de la nouvelle firme.

richtlijnen voor de personeelsleden die de telefoon beantwoorden en voor diegenen die het vuil komen ophalen en staat daar expliciet en duidelijk in vermeld welke producten wel en niet aan de deur mogen worden gezet?

Hoeveel Nederlandstalige medewerkers werken er op de telefooncentrale van Net Brussel? Hoe komt het dat iemand die Nederlands selecteert als taal, toch bij iemand terecht komt die geen Nederlands spreekt? Wat zal u doen om te garanderen dat dit verholpen wordt?

Kunt u ook op de website duidelijke informatie geven over wat nu wel en niet mag worden buiten-gezet en op welke manier?

**De voorzitter.**- De heer Kir heeft het woord.

**De heer Emir Kir, staatssecretaris.**- Uw vraag slaat op twee problemen: een over de algemene kwaliteit van de informatie die door het call-center wordt gegeven en een over de talenkennis.

Wat het eerste probleem betreft, ik heb reeds deze zomer aan Net Brussel gevraagd om de werkwijze van het call-center fundamenteel te herzien. Uit een tevredenheidsonderzoek dat in de lente werd uitgevoerd, bleek immers dat één op de twee personen ontevreden was over de verkregen dienstverlening. Het contract met de vennootschap die toen het call-center verzorgde, werd sindsdien verbroken.

Uw opmerking over de talenkennis verbaast mij, omdat elke oproeper, nog voor hij in contact komt met de diensten, de gewenste taal moet aangeven. Volgens mij gaat het om een alleenstaand geval. Wij willen echter zeker blijven werken aan een betere dienstverlening van het call-center.

**De voorzitter.**- Mevrouw Ampe heeft het woord.

**Mevrouw Els Ampe.**- Wie baat dan het nieuwe call-center uit, als het contract met de vorige uitbater werd verbroken?

**De heer Emir Kir, staatssecretaris (in het Frans).**- *Wij zijn daar nog mee bezig. Ik ken de naam van de nieuwe uitbater nog niet.*

**Mme Els Ampe** (*en néerlandais*).- *Avez-vous l'intention de mentionner sur le site web ce qui peut être enlevé ? Il est désagréable de devoir en discuter avec Bruxelles-Propreté lors de l'enlèvement.*

**M. Emir Kir, secrétaire d'Etat**.- Je suis entièrement d'accord avec vous. Le site de l'Agence sera réactualisé au cours du premier semestre 2008.

*- L'incident est clos.*

#### **QUESTION ORALE DE MME DOMINIQUE DUFOURNY**

**À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE D'ÉTAT  
À LA RÉGION DE BRUXELLES-  
CAPITALE, CHARGÉ DE LA  
PROPRETÉ PUBLIQUE ET DES  
MONUMENTS ET SITES,**

**concernant "les sacs poubelle pour les  
commerçants bénéficiant d'un contrat  
commercial".**

**M. le président**.- La parole est à Mme Dufourny.

**Mme Dominique Dufourny**.- L'amélioration de la propreté en Région bruxelloise passe avant tout par une meilleure coordination entre les différents responsables de la propreté à Bruxelles, notamment les communes et l'Agence régionale Bruxelles-Propreté (ABP). D'août à septembre 2004, vous vous êtes rendu dans chacune des dix-neuf communes bruxelloises pour y rencontrer les différents responsables locaux de la propreté publique. Il s'agissait alors de définir plus avant les modalités d'une meilleure collaboration.

Dans le même ordre d'idées, le gouvernement bruxellois a décidé d'engager dix coordinateurs au sein de Bruxelles-Propreté, considérés - je vous cite - comme de "véritables traits d'union entre les différents responsables de la propreté à Bruxelles".

**Mevrouw Els Ampe**.- Zult u ook op de website plaatsen wat er nu wel en niet mag worden buitengezet? Het is heel vervelend wanneer mensen een discussie moeten aangaan als de mensen van Net Brussel langskomen.

**De heer Emir Kir, staatssecretaris** (*in het Frans*).- *Inderdaad. De site van het agentschap wordt in het eerste semester van 2008 bijgewerkt.*

*- Het incident is gesloten.*

#### **MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW DOMINIQUE DUFOURNY**

**AAN DE HEER EMIR KIR, STAATS-  
SECRETARIS VOOR HET BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BE-  
VOEGD VOOR OPENBARE NETHEID  
EN MONUMENTEN EN LANDSCHAP-  
PEN,**

**betreffende "de vuilniszakken voor de  
handelaars met een handelsovereenkomst".**

**De voorzitter**.- Mevrouw Dufourny heeft het woord.

**Mevrouw Dominique Dufourny** (*in het Frans*).- *Een grotere netheid in de stad vereist in de eerste plaats een betere coördinatie van de acties van de gemeenten en Net Brussel. Met dat doel hebt u in augustus en september de bevoegde schepenen van de 19 gemeenten ontmoet.*

*De Brusselse regering heeft ook beslist tien coördinatoren aan te stellen bij Net Brussel. Zij zullen de netheidsproblemen op het terrein zo snel mogelijk trachten op te lossen in samenwerking met de bevoegde overheid. In het netheidsplan 2005-2010 wordt Net Brussel tot slot als interface voor alle netheidspartners in het gewest aangewezen.*

*De gemeente Elsene telt tal van handelszaken en*

Ils sont chargés de se rendre sur le terrain pour analyser les problèmes de propreté et les résoudre rapidement, en faisant appel à l'autorité responsable.

Le Plan propreté 2005-2010, présenté le 8 juillet 2005, a vocation de faire de l'ABP l'acteur de référence pour tous les opérateurs de la propreté en Région bruxelloise. Pour la commune d'Ixelles, le comité de pilotage, composé de représentants de votre cabinet, d'un délégué de l'Agence, de la commune et de l'association des commerçants d'Ixelles, s'est réuni au début de cette année 2007 pour discuter de l'introduction des sacs fuschia pour les commerçants ixellois bénéficiant d'un contrat commercial avec l'ABP. L'avantage de la mise à disposition de ces sacs est de permettre un ramassage plus systématique - deux fois par jour -, au bénéfice de la propreté publique et, a fortiori, de l'hygiène.

Comme vous le savez, la commune d'Ixelles regroupe sur son territoire beaucoup de commerçants et de restaurateurs. Cela implique une production journalière de déchets très importante. Je fais référence en particulier au secteur horeca du quartier de la porte de Namur, de la chaussée de Wavre et de l'église Saint-Boniface, où la propreté ne peut être assurée de manière efficace. Il apparaît dans ces zones commerciales une accumulation récurrente de déchets organiques et de dépôts clandestins liée, indéniablement, au manque de ramassage quotidien des immondices.

Lors de la réunion de ce comité de pilotage, vous avez promis, par l'intermédiaire de vos représentants, la mise à disposition effective de ces sacs fuschia en juin 2007. Nous sommes en décembre 2007, soit onze mois après cette réunion, et force est de constater que rien n'est réalisé à ce jour et que la commune n'a d'ailleurs plus de contact avec le délégué de l'ABP sur ce dossier. La situation de la propreté dans ces zones commerciales est alarmante et je m'inquiète de l'absence de concrétisation de cette action de propreté.

La commune a agi efficacement en réalisant déjà un travail en amont avec le service du commerce. Nous avons en effet vérifié auprès de tous les commerçants qui génèrent des dépôts importants s'ils possédaient bien un contrat avec Bruxelles-

*restaurants, die dagelijks heel wat organisch afval produceren. Ik denk bijvoorbeeld aan de buurt van de Naamse Poort, de Sint-Bonifatiuskerk en de Waversesteenweg. Het stuurcomité, samengesteld uit vertegenwoordigers van uw kabinet, Net Brussel, de gemeente en de handelsvereniging van Elsene, is begin 2007 bijeengekomen in verband met de invoering van fuchsia-vuilniszakken voor de Elsense handelaars die een handelsovereenkomst met Net Brussel hebben gesloten. Die fuchsia zakken moeten het mogelijk het vuilnis twee maal per dag op te halen, wat de netheid en de hygiëne ten goede zal komen.*

*Tijdens de vergadering van dat stuurcomité hebt u beloofd die fuchsia zakken in juni 2007 ter beschikking te stellen. Wij zijn ondertussen in december, maar wij wachten nog altijd op die zakken. De netheid in die handelszones is nochtans zorgwekkend.*

*De gemeente Elsene heeft alle handelaars die veel afval produceren gevraagd of zij over een handelsovereenkomst met Net Brussel beschikten. Dat was niet altijd het geval. Resultaat: het afval blijft op de openbare weg liggen en moet uiteindelijk door de gemeente Elsene worden opgeruimd.*

*De gemeente Elsene heeft meerdere aanmaningsbrieven naar de handelaars zonder afvalophalingsovereenkomst gestuurd en begint nu repressief op te treden. Wij zijn er dan ook van overtuigd dat alle betrokken handelaars snel een handelsovereenkomst met Net Brussel zullen sluiten.*

*Zo zullen de handelaars van de Sint-Bonifatiuswijk kunnen deelnemen aan de actie 'fuchsia zakken'.*

Propreté. Force a été de constater que ce n'était pas le cas. Si certains ne produisant pas assez de déchets, et donc ne devaient pas en souscrire, d'autres étaient en infraction. Dès lors, les déchets restent sur la voie publique et sont ramassés par la commune d'Ixelles après un certain temps, au détriment de l'hygiène et de la propreté.

Après de nombreux rappels adressés aux commerçants sans contrat, la commune est donc passée à la phase répressive, en recourant aux services juridiques. D'ici quelque temps, nous serons certains que tous les commerçants concernés seront liés par un contrat à Bruxelles-Propreté et n'auront pas choisi une autre agence.

Ils pourront ainsi souscrire à l'action "sacs fuschia". Pour le quartier Saint-Boniface, porte de Namur, rue Longue vie, rue Francart, chaussée de Wavre, le fait de pouvoir bénéficier de cette collecte constituerait un atout majeur.

**M. le président.** - La parole est à M. Kir.

**M. Emir Kir, secrétaire d'Etat.** - Nous avons voulu établir un climat positif entre la Région, l'Agence Bruxelles-Propreté et chaque commune. C'est la raison pour laquelle j'ai organisé un premier tour des communes en 2004 et que j'en ai fait un autre récemment, entre le mois de juillet et le mois de septembre. A cette occasion, j'ai rencontré le bourgmestre et l'échevine de la propreté d'Ixelles. Nous avons discuté de la situation des commerces en général, et d'Ixelles en particulier.

Trois dossiers importants ont fait l'objet d'un échange de vues entre la Région et la commune. Il a d'abord été question de l'obligation, pour chaque commerçant, d'avoir un contrat d'enlèvement avec une entreprise privée ou avec l'ABP. J'ai appris que la commune, comme vous venez de nous l'expliquer, avait entamé un travail de régularisation auprès des commerces.

A l'occasion de cette réunion, j'ai aussi suggéré que l'autorité communale, en étroite collaboration avec la zone de police, puisse intégrer dans le règlement concernant les commerces une obligation supplémentaire pour tout nouveau commerçant. Un commerçant qui viendrait s'installer dans une commune comme Ixelles aurait

**De voorzitter.** - De heer Kir heeft het woord.

**De heer Emir Kir, staatssecretaris** *(in het Frans).* - *Om een positieve sfeer te scheppen tussen het gewest, het ANB en de gemeenten heb ik in 2004 alle gemeenten opgezocht. Afgelopen zomer heb ik die ervaring nog eens overgedaan.*

*Met de gemeente Elsene heb ik verscheidene thema's besproken. Ten eerste is er de verplichting voor elke handelaar om een contract te sluiten met een privébedrijf of met het ANB voor de ophaling van zijn afval. Men zei me dat de gemeente was gestart met de regularisatie van de situatie. Ik stelde de gemeente voor om in samenwerking met de politiezone een bijkomende verplichting op te nemen in het reglement: elke nieuwe handelszaak zou van meet af aan verplicht worden tot een contract voor afvalophaling.*

*Daarnaast besprak ik met de gemeente het probleem van de sigarettenpeuken op de trottoirs, dat is opgedoken sinds het rookverbod in de restaurants van kracht is.*

*De stuurgroep is bijeengekomen om na te gaan of de actie 'fuchsia zakken' in de wijk tussen de Waverse en de Elsensesteenweg en het Fernand Cocqplein haalbaar is.*

ainsi l'obligation de conclure un contrat d'enlèvement. Cela permettrait de travailler en amont et d'éviter des situations qui se reproduisent. Je pense que ces constats ont été posés et que des réponses ont été apportées.

Il a aussi été question du projet "sacs fuschia". Je vais y revenir.

Enfin, un autre souci a fait l'objet d'un échange de vues entre les autorités communales et mon cabinet. Depuis l'interdiction de fumer dans les restaurants, des dépôts de mégots se retrouvent sur les trottoirs et posent des problèmes. Nous avons réfléchi à une solution sur ce plan. Je vais y revenir.

Une réunion du comité de pilotage s'est tenue pour examiner dans quelle mesure l'opération de lancement des sacs fuschia dans le périmètre de la chaussée de Wavre et de la chaussée d'Ixelles - jusqu'à la place Fernand Cocq - pouvait être menée. Je regrette que ce dossier n'ait pas pu avancer au rythme souhaité.

Plusieurs facteurs expliquent ce retard. Tout d'abord, il y a eu le départ anticipé, pour raison médicale, du directeur commercial de l'Agence Bruxelles-Propreté. Cette situation a généré du retard dans plusieurs projets menés de front. Ensuite, la situation est plus complexe que prévu à Ixelles, puisque dans la zone envisagée, les galeries commerçantes sont sous contrat privé. Elles échappent donc à Bruxelles-Propreté. Enfin, la demande de la commune d'envisager cet enlèvement sur une zone plus vaste, intégrant l'avenue de la Toison d'Or, a également causé un retard.

Malgré tous ces aléas, j'ai demandé à la direction de l'Agence Bruxelles-Propreté de redoubler d'efforts pour mettre en place cette initiative dans le courant de 2008. Je ne vous donnerai pas une date exacte, car de nombreux préalables doivent être rencontrés. De toutes façons, aucune autre zone fuschia ne sera lancée tant que la situation ne sera pas clarifiée à Ixelles.

Je rappelle que nous avons déjà lancé cette opération à Bruxelles-Ville, notamment dans le quartier du périmètre Unesco, dans les quartiers Saint-Géry, Saint-Jacques et de la place Sainte-

*Ik betreur dat het dossier vertraging heeft opgelopen. Door het vervroegd vertrek van de commercieel directeur van het ANB stagneerden verscheidene projecten. Bovendien bleek de Elsense situatie ingewikkelder dan gedacht: winkelgalerijen werken met privécontracten en ontsnappen dus aan het ANB. De vraag van de gemeente Elsene om het gebied uit te breiden tot de Gulden Vlieslaan heeft de vertraging nog verder in de hand gewerkt.*

*Ik heb er bij het ANB op aangedrongen om het project in de loop van 2008 concreet te maken. Een precieze datum kan ik u echter niet geven. In elk geval zal het initiatief in geen enkele andere wijk ingang vinden zolang het Elsense probleem niet is opgelost. Het initiatief is al een tijdje van kracht in Brussel-Stad (Unesco, Sint-Goriks, Sint-Jacobs en het Sint-Katelijneplein). De Leuvensesteenweg en de Brabantstraat zijn er vervolgens aan toegevoegd.*

*Samen met de gemeenten hebben we vastgesteld dat de grond voor winkels en restaurants steeds meer bezaaid ligt met sigarettenpeuken sinds er binnen niet meer gerookt mag worden. Ik heb Net Brussel gevraagd om na te gaan of er asbakken kunnen worden geplaatst in de stad. Net Brussel onderzoekt nu de mogelijkheid van een proefproject in Elsene.*

*Wij zullen met de gemeente verderwerken rond de fuschia zakken.*

Catherine. Nous l'avons étendue par la suite à la chaussée de Louvain, à la rue de Brabant et à la rue Gallait. Nous voulons évidemment l'étendre à Ixelles.

Enfin, il ressort d'un constat que nous avons posé avec les autorités communales que de plus en plus de mégots jonchent le sol devant les commerces et restaurants depuis l'interdiction de fumer dans les restaurants. J'ai donc demandé à l'ABP d'étudier la possibilité d'équiper la ville de cendriers sur pieds. Je souhaite tester ces cendriers à Ixelles et nous pourrions en équiper toute une série de commerces de la commune. Pour le moment, le dossier est à l'étude au sein de l'ABP.

En conclusion, je tiens à réaffirmer notre volonté d'avancer avec la commune sur le projet des sacs fuschia.

**M. le président.**- La parole est à Mme Dufourny.

**Mme Dominique Dufourny.**- En ce qui concerne les nouveaux commerces, je souligne que le service compétent à la commune impose déjà à chaque nouveau restaurateur qui s'installe d'apporter un contrat de collecte des déchets, conclu avec l'agence de son choix. Concernant les cendriers, le bourgmestre, l'échevin de la Propreté et moi-même, en tant qu'échevine du Commerce, nous avons écrit une lettre commune pour sensibiliser le secteur horeca et attirer son attention sur les nombreuses nuisances.

Si vous désirez placer des dispositifs, ce serait une bonne chose. Mais prenez garde au fait que certains d'entre eux nécessitent un permis d'urbanisme ou une autorisation d'occupation de la voie publique. Dans ce cas, il convient de se renseigner avant de réaliser ce qui est souhaité.

Le fait que vous comptiez étendre les sacs fuschia est une très bonne nouvelle. Au départ, l'avenue de la Toison d'Or n'était pas comprise dans la zone. Elle le sera donc désormais. Dans quel délai cette action sera-t-elle mise en route ?

**M. le président.**- La parole est à M. Kir.

**De voorzitter.**- Mevrouw Dufourny heeft het woord.

**Mevrouw Dominique Dufourny (in het Frans).**- *De gemeente verplicht nu al elke nieuwe restauranthouder om een contract voor afvalophaling af te sluiten met een agentschap naar keuze. De burgemeester, de schepen van Netheid en ikzelf als schepen van Handel, hebben een gezamenlijke brief geschreven om de horecasector bewust te maken van de problemen.*

*Asbakken zouden een goede zaak zijn. Voor sommige zaken is echter een stedenbouwkundige vergunning nodig of een vergunning om de openbare weg te gebruiken.*

*Ik ben blij dat u de fuchsia zakken wilt uitbreiden en dat ook de Guldenvlieslaan voortaan binnen de zone zal vallen. Wanneer gebeurt deze uitbreiding?*

**De voorzitter.**- De heer Kir heeft het woord.



**M. Emir Kir, secrétaire d'Etat.**- Je ne peux vous donner de délai, parce que nous sommes en train de procéder au remplacement du directeur commercial. L'équipe qui est sous ses ordres continue cependant à travailler sur le dossier et l'action se concrétisera très probablement au cours de l'année 2008. Je ne peux être plus précis.

- *L'incident est clos.*

**De heer Emir Kir, staatssecretaris** (*in het Frans*).- *Ik kan u geen termijn geven, aangezien de commerciële directeur op dit ogenblik vervangen wordt. Vermoedelijk gebeurt de uitbreiding in 2008.*

- *Het incident is gesloten.*